

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 27  
Thursday, March 19, 2026

Second Session  
61st legislature

Honourable Francine Landry  
Speaker

Jour de séance 27  
le jeudi 19 mars 2026

Deuxième session  
61<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Francine Landry



## **CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) .....	1
--	---



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

*(G) Green Party of New Brunswick*

*(L) Liberal Party of New Brunswick*

*(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick*

# CIRCONSCRIPTIONS

**Deuxième session de la 61<sup>e</sup> législature, 2025-2026**  
**Présidente : L'hon. Francine Landry**  
**Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque**

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*  
*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*  
*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET

<b>Hon. / l'hon. Susan Holt</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
<b>Hon. / l'hon. René Legacy</b>	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
<b>Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.</b>	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
<b>Hon. / l'hon. John Dornan</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Claire Johnson</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Keith Chiasson</b>	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
<b>Hon. / l'hon. Cindy Miles</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
<b>Hon. / l'hon. Chuck Chiasson</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Gilles LePage</b>	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Aaron Kennedy</b>	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
<b>Hon. / l'hon. Isabelle Thériault</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
<b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

<b>Hon. / l'hon. Alyson Townsend</b>	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
<b>Hon. / l'hon. John Herron</b>	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
<b>Hon. / l'hon. Pat Finnigan</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau</b>	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres
<b>Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
<b>Hon. / l'hon. David Hickey</b>	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
<b>Hon. / l'hon. Luke Randall</b>	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 27**  
Assembly Chamber,  
Thursday, March 19, 2026.

**Jour de séance 27**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le jeudi 19 mars 2026

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M<sup>me</sup> Landry**.

Prayers.)

Prière.)

**Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur la motion 24 (débat sur le budget)**

**Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) / Debate on Motion 24—Budget Debate**

**Mr. Monahan**, resuming the adjourned debate on Motion 24, spoke as follows: I rise in this House today with a deep sense of gratitude and humility as the Member of the Legislative Assembly for the people of Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills and as the official opposition critic for Finance. It is a privilege to stand in this Chamber and speak on behalf of the residents, families, workers, and small business owners who have placed their trust in us to represent their interests and their futures.

**M. Monahan** reprend le débat ajourné sur la motion 24, en ces termes : C'est avec un profond sentiment de gratitude et d'humilité que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui à titre de député à l'Assemblée législative représentant les gens d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills et à titre de porte-parole de l'opposition officielle en matière de Finances. Se lever à la Chambre et prendre la parole au nom des résidents, des familles, des travailleurs et des propriétaires de petites entreprises qui nous ont fait confiance pour représenter leurs intérêts et leur avenir est un privilège.

13:05

The people of my riding continue to demonstrate remarkable kindness, patience, and support as we work together to address the challenges and opportunities facing our communities. Whether I meet them in our towns, villages, farms, or small businesses, I am consistently reminded of the resilience, generosity, and strong sense of community that defines our region. The willingness of the people of my riding to engage, share their perspectives, and contribute to meaningful dialogue is something for which I will always be grateful. It is that spirit of collaboration and mutual respect that strengthens our democracy and helps guide the decisions we make in this House.

Les gens de ma circonscription continuent de faire preuve d'une bonté, d'une patience et d'un soutien remarquables alors que nous travaillons ensemble à relever les défis et à profiter des occasions qui se présentent à nos collectivités. Quand je vais à leur rencontre, dans nos villes, villages, exploitations agricoles ou petites entreprises, je constate invariablement la résilience, la générosité et le fort sentiment d'appartenance communautaire qui caractérisent notre région. Je serai toujours reconnaissant aux gens de ma circonscription de leur volonté de se mobiliser, d'exprimer leur point de vue et de contribuer à un dialogue constructif. Cet esprit de collaboration et ce respect mutuel renforcent notre démocratie et orientent les décisions que nous prenons à la Chambre.

Madame la présidente, je ne prends pas à la légère les responsabilités qui m'incombent en tant que représentant des gens de ma circonscription. Chaque jour, je suis conscient que la voix des gens de ma circonscription mérite d'être entendue clairement à

Madam Speaker, I don't take my responsibilities as a representative of my riding lightly. Every day, I'm aware that the voices of my constituents deserve to be heard clearly in Fredericton and must be thoughtfully communicated. The concerns that affect people in our

Fredericton et qu'elle doit être transmise avec réflexion. Les préoccupations qui touchent les gens de chez nous, qu'il s'agisse de l'abordabilité, des possibilités économiques, des soins de santé, des infrastructures ou de la viabilité des collectivités rurales, sont précisément celles qui doivent guider nos délibérations.

Avant d'aborder les détails du budget qui a été déposé plus tôt cette semaine, je souhaite m'exprimer franchement sur la période que nous traversons en tant que province.

Over the past months, I have watched the financial direction and overall performance of the Holt Liberal government with increasing concern. The fiscal decisions being made, the priorities being set, and the lack of clear economic vision have left many New Brunswickers uneasy about the future of our province. Quite frankly, I find myself deeply troubled by the financial state in which this government is leaving New Brunswick, and in this prognosis, I am not alone.

*Economist Richard Saillant described the Liberals' plan as a "dereliction of duty" in terms of fiscal responsibility - and one that's going to cause major economic pain down the road.*

Saillant thinks that, "fiscally, it's extremely irresponsible". That is a quote. I further quote:

*Just to give you a certain sense of the scope of this increase, since the beginning of the pandemic, (during the) Higgs years, government managed to lower the debt by \$2 billion. We've undone that work in one year, and we're promising six billion more over the next three years.*

What can one say, Madam Speaker?

*We're undoing pretty much all of the good work that has been done in recent years (to put) our fiscal house in order*

It is for that reason I have decided to raise the bar and step forward. I have decided to put my name forward to seek the leadership of our party and, in doing so, to offer New Brunswickers a clear alternative vision for

region, including affordability, economic opportunities, health care, infrastructure, and the viability of rural communities, are precisely those that must guide our deliberations.

Before going into the details of the budget tabled earlier this week, I wish to talk frankly about the period we, as a province, are going through.

Au cours des derniers mois, j'ai été de plus en plus préoccupé par les orientations et le rendement global du gouvernement libéral Holt en matière de finances. Les décisions financières qui sont prises, les priorités qui sont adoptées et le manque de vision claire en matière d'économie ont créé un malaise chez un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick quant à l'avenir de notre province. Très franchement, je suis profondément troublé par la situation financière dans laquelle le gouvernement placera le Nouveau-Brunswick, pronostic que je ne suis pas le seul à porter.

*L'économiste Richard Saillant a qualifié le plan des Libéraux de manquement à ses devoirs en matière de responsabilité financière, manquement qui entraînera des difficultés économiques importantes dans l'avenir.* [Traduction.]

Selon M. Saillant, le tout est extrêmement irresponsable sur le plan financier. Il l'a dit. Il a aussi dit :

*Pour donner une certaine idée de la portée de l'augmentation, je souligne que, depuis le début de la pandémie, (au cours) des années Higgs, le gouvernement a réussi à retrancher 2 milliards de dollars de la dette. Nous avons défait ce travail en un an, et nous promettons six milliards de plus au cours des trois prochaines années.* [Traduction.]

Que dire, Madame la présidente?

*Nous défaisons pratiquement tout le bon travail qui a été accompli au cours des dernières années (pour mettre) de l'ordre dans nos finances* [Traduction.]

C'est pour cette raison que j'ai décidé de viser plus haut et de faire un pas en avant. J'ai décidé de me présenter à la course à la direction de notre parti et, ainsi, d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick une

the future. In the next provincial election, I intend to stand against this government and its Premier head-on because I believe our province deserves stronger leadership, clear direction, and a government that truly understands the challenges facing our citizens today and the challenges that will be faced by the generations who will be handed this debt down the road.

Je crois profondément au potentiel de notre province. Le Nouveau-Brunswick regorge de ressources naturelles. Il est aussi reconnu pour son esprit entrepreneurial et sa vaillante population. Pourtant, dans notre province, trop de jeunes éprouvent aujourd'hui des difficultés à acheter leur première maison, à trouver un emploi stable et à bâtir la sécurité financière que les générations précédentes tenaient autrefois pour acquise.

Si nous prenons au sérieux l'avenir du Nouveau-Brunswick, nous devons créer des conditions propices aux possibilités économiques, à la prospérité et à la croissance, afin que la prochaine génération puisse bâtir sa vie ici plutôt que de se sentir forcée de partir à la recherche d'occasions ailleurs.

Un budget provincial est bien plus qu'une simple série de chiffres dans un registre. Il s'agit d'une déclaration des priorités et le reflet de la vision d'un gouvernement pour l'avenir. Il indique aux gens du Nouveau-Brunswick où sont dépensés leurs dollars durement gagnés, quels engagements sont respectés et quelle voie la province entend prendre au cours des années à venir.

Therefore, it is both the responsibility and the duty of the official opposition to review this budget with diligence, to ask the necessary questions, and to ensure that the decisions being made truly serve the best interests of our province and its people. Today, that is exactly what we intend to do.

13:10

I'd also like to take a moment to acknowledge and sincerely thank the people in my inner circle who stand quietly behind the scenes. They offer their unwavering support day in and day out. Public service is often seen only through the lens of the public stage. However, the truth is that none of us carry this responsibility alone. In the background, there are individuals who work tirelessly and who understand the weight of the decisions we make, the expectations placed upon us, and the responsibility we carry to uphold the values

autre vision claire pour l'avenir. Aux prochaines élections provinciales, j'ai l'intention de m'opposer de front au gouvernement et à sa première ministre, car je crois que notre province mérite un leadership plus vigoureux, des orientations claires et un gouvernement qui comprend réellement les défis qui se posent aujourd'hui à la population et ceux qui se poseront plus tard aux générations qui hériteront de la dette.

I believe deeply in the potential of our province. New Brunswick is bursting with natural resources. It is also known for its entrepreneurial spirit and hard-working people. However, in our province, too many young people today have trouble buying their first home, finding a stable job, and building the financial security that previous generations once took for granted.

If we're serious about the future of New Brunswick, we must create a climate that is conducive to economic opportunities, prosperity, and growth so that the next generation can build their lives here instead of feeling forced to leave in search of opportunities elsewhere.

A provincial budget is much more than a simple series of numbers in a ledger. It's a statement of priorities and a reflection of a government's vision for the future. It shows New Brunswickers where their hard-earned money is spent, what commitments are kept, and what path the province plans to take in the years ahead.

L'opposition officielle a donc la responsabilité et le devoir d'examiner le budget avec minutie, de poser les questions essentielles et de s'assurer que les décisions prises servent vraiment l'intérêt supérieur de notre province et de sa population. C'est exactement ce que nous avons l'intention de faire aujourd'hui.

J'aimerais également prendre un moment pour saluer et remercier sincèrement les personnes qui m'entourent et qui oeuvrent discrètement en coulisses. Elles m'offrent chaque jour leur soutien indéfectible. Le service public n'est souvent envisagé que dans l'optique de l'arène publique. En vérité, toutefois, aucun d'entre nous n'assume seul ses responsabilités. En arrière-plan, des personnes travaillent sans relâche et elles comprennent le poids des décisions que nous prenons, les attentes qu'ont les gens envers nous et les

and principles of this office. Their encouragement, honesty, and steady support provide the strength that allows us to continue serving our communities with dedication and integrity.

Tina, you are truly my confidant and my rock. In the busiest moments and on the most challenging days, you are always there with patience, wisdom, and a willingness to listen. Thank you for allowing me to bounce ideas off you, for offering thoughtful perspectives, and for being the soundboard that helps bring clarity to so many decisions that must be made. Your support is constant and genuine, and I am deeply grateful for the role you play both personally and in the work that I do.

Shelley, when it comes to the work in our office, in many ways, you have become my official clone. Your care, professionalism, and dedication in managing the needs and expectations of our constituents are remarkable. I take great comfort in knowing that our riding and our citizens are in such capable hands. Every interaction you have and every response you provide reflect the same respect, attentiveness, and commitment to service that I strive to bring to this very role. Your ability to represent the office with such consistency and compassion ensures that the people we serve always feel heard and supported.

Both of you, along with others, such as Michael Phillips, who contribute quietly behind the scenes, play an important and indispensable role in the work we do. While the public may see one voice speaking on behalf of our communities, the reality is that this work is supported by a team of dedicated individuals who share the same commitment to service. For that, and for your friendship, trust, and loyalty, I offer my sincere and heartfelt thanks.

Je prends la parole pour dénoncer une tendance, une tendance à faire trop de promesses, à livrer des résultats qui sont en deçà des attentes, à dépenser sans retenue, puis à demander aux gens du Nouveau-Brunswick d'assumer les conséquences. Je dis aux gens de la province : Préparez-vous. Préparez-vous aux conséquences d'un budget qui vous en demande davantage, même si le gouvernement a déjà livré des résultats inférieurs à ce qu'il avait promis.

responsabilités que nous assumons quant au respect des valeurs et des principes liés à notre fonction. Leurs encouragements, leur honnêteté et leur soutien constant nous donnent la force qui nous permet de continuer à servir nos collectivités avec dévouement et intégrité.

Tina, tu es réellement ma confidente et mon roc. Dans les moments les plus occupés et lors des journées les plus difficiles, tu es toujours là, avec patience et sagesse, disposée à écouter. Merci de me permettre de te présenter des idées, de m'offrir des avis éclairés et de m'aider à éclaircir un si grand nombre de décisions nécessaires. Ton soutien est constant et sincère, et je te suis profondément reconnaissant du rôle que tu joues, à la fois sur le plan personnel et dans mon travail.

Shelley, de nombreuses façons, tu es devenue mon clone officiel pour ce qui est du travail de notre bureau. Tu fais preuve d'un soin, d'un professionnalisme et d'un dévouement remarquables dans la gestion des besoins et des attentes des gens de notre circonscription. Il est vraiment réconfortant de savoir que notre circonscription et sa population sont entre de si bonnes mains. Chacune de tes conversations et chacune de tes réponses reflète le même respect, la même prévenance et le même engagement à servir que je tâche d'apporter à mes fonctions. Ta capacité à représenter le bureau avec constance et compassion fait en sorte que les gens que nous servons se sentent toujours écoutés et appuyés.

Vous jouez toutes deux un rôle important et indispensable dans notre travail, et c'est aussi le cas d'autres personnes, dont Michael Phillips, qui apporte sa contribution discrètement, en coulisses. Même si le public voit une personne parler au nom de nos collectivités, en réalité, le travail s'appuie sur une équipe de personnes dévouées qui partagent le même engagement à servir. Pour cette raison, et pour votre amitié, votre confiance et votre loyauté, je vous remercie sincèrement du fond du cœur.

I rise to denounce a trend: a trend of making too many promises, of delivering results that fail to meet expectations, of spending without restraint, and then of asking New Brunswickers to bear the consequences. I say to the people of the province: Be prepared. Be prepared for the consequences of a budget that asks more of you, even though the results already delivered by the government have fallen short of its promises.

Brace yourselves for the impact of a budget that is dressed up in the language of difficult decisions, transformation, and fairness but rooted in one unavoidable reality. In less than one full year of governing and only nine months of reported financial results, this government has spent recklessly, managed poorly, and broken faith with the people of New Brunswick. Brace yourselves. Despite all the rhetoric, the worst is still ahead.

Le gouvernement est arrivé au pouvoir enveloppé dans un langage de responsabilités. Il a dit aux gens du Nouveau-Brunswick qu'il pouvait être à la fois compatissant et compétent. Il a affirmé qu'il pouvait dépenser davantage tout en respectant nos moyens. Il a soutenu qu'il pouvait élargir les services tout en maintenant l'équilibre. Il a prétendu pouvoir être ambitieux sans être imprudent.

Le gouvernement actuel a déclaré noir sur blanc qu'il allait équilibrer le budget au cours de chaque année de son mandat, et non pas seulement une fois. Il devait le faire chaque année. Il ne s'agissait pas d'une promesse secondaire. Il ne s'agissait pas d'une note de bas de page. Il ne s'agissait pas de poésie électorale. La promesse était au cœur même de son argumentaire. Or, à peine quelques mois plus tard, la promesse est maintenant en ruine, non pas ébranlée, non pas reportée d'un trimestre, non pas modestement ajustée — elle est en ruine.

The projected deficit for 2025 has exploded to \$1.33 billion. Think about that. That's a very large number. That's nearly three times what this government budgeted in its first year in power. May I remind everyone that this is the largest deficit in the history of this province? And the fiscal plan is not even over.

13:15

Let's pause on that for a moment, because a number of that size can become abstract if repeated too often. A \$1.33-billion deficit is not a rounding error. It is not an accounting inconvenience. It is not simply the cost of doing what matters. It is a policy failure of historic proportions. This government is driving New Brunswick deeper into debt at an alarming pace. In a single year, it is piling on roughly \$1 500 in new debt for every man, woman, and child and more than \$6 000 for a family of four, and it won't stop there. With a staggering \$1.33-billion deficit in the 2026

Préparez-vous aux conséquences d'un budget enveloppé dans un langage de décisions difficiles, de transformation et d'équité, mais néanmoins ancré dans une réalité inévitable. En moins d'une année complète au pouvoir, et après neuf mois seulement de présentation de résultats financiers, le gouvernement a dépensé sans compter, a exercé une mauvaise gestion et a trahi la confiance des gens du Nouveau-Brunswick. Préparez-vous. Malgré toute la rhétorique, le pire est encore à venir.

The government took office dressed up in the language of responsibilities. Government members told New Brunswickers they could be both compassionate and competent. They said they could spend more and still stay within our means. They said they could expand services while maintaining balance. They claimed they could be ambitious without being reckless.

This government stated in black and white that it would balance the budget during each year of its mandate, and not just once. It was to be done every year. This promise wasn't a second thought. This promise wasn't a second thought. It wasn't a campaign poem. The promise was at the very heart of what the government was saying. Yet, just a few months later, this promise is now in ruins—not shaky, not put off for a quarter, not adjusted a bit—it is in ruins.

Le déficit prévu pour 2025 a explosé et s'établit à 1,33 milliard de dollars. Pensons-y. C'est un très grand nombre. C'est presque trois fois le montant du déficit que prévoyait le gouvernement actuel pour sa première année au pouvoir. Puis-je rappeler à tout le monde qu'il s'agit du déficit le plus important de l'histoire de la province? Qui plus est, le plan financier n'en est même pas à sa fin.

Attardons-nous un moment sur la question, car un nombre si considérable peut devenir abstrait s'il est répété trop souvent. Un déficit de 1,33 milliard de dollars n'est pas une somme mal arrondie. Ce n'est pas un inconvénient comptable. Ce n'est pas simplement le coût de la prise de mesures essentielles. C'est un échec d'envergure historique en matière de politique publique. Le gouvernement actuel alourdit la dette du Nouveau-Brunswick à une vitesse alarmante. En une seule année, il ajoute environ 1 500 \$ de nouvelle dette pour chaque homme, femme et enfant, et plus de

budget—let’s round it to \$1.4 billion, because it’s just easier to say, plus we’re almost there and will be there—the total burden has now climbed to over \$3 100 per person in less than 17 months under the Holt Liberal government.

This is not sustainable. Economists are saying that this is not sustainable. New Brunswick will, once again, hit a wall. Mr. Saillant wrote the book *Over the Cliff*, and now, he’s going to write the sequel “Back to the Cliff”, because that’s what’s happening with this province and with the Holt Liberal government. This is not responsible. This is clearly a warning sign, and New Brunswickers will be the ones left to pay the ultimate price. What we’re witnessing with this budget is not just a concerning trend but also a warning sign that New Brunswick is being pushed further down an unsustainable financial path under the Holt Liberal government.

The cost of servicing our provincial debt is projected to reach a staggering \$860 million in 2026-27, up sharply from \$740 million in just one year. It’s not an abstract number. It translates to nearly \$1 000 for every single New Brunswicker, whether or not they can afford it. That really makes the issue plain. In just one year, that burden has grown by \$135 per person. Since the Holt Liberal government took office, the cost of servicing the debt has ballooned by over \$300 per person, an increase of 40%. Would anyone in this House or anyone in the province run their household finances or their business in that manner? We’d be in serious trouble, Madam Speaker. Let that sink in. Before this government took full control, debt-servicing costs sat at \$583 million, or roughly \$690 per New Brunswicker. Today, families are being forced to shoulder dramatically higher costs, not for better services, not for improved outcomes, but simply to pay interest to banks.

We saw an error in the budget estimates that were handed out to all of us two days ago. What is concerning here is that the government didn’t just revise its debt-servicing number. It used the revised

6 000 \$ pour une famille de quatre, et ça ne s’arrêtera pas là. Vu un déficit stupéfiant de 1,33 milliard de dollars au titre du budget 2026 — arrondissons le montant du déficit à 1,4 milliard, car c’est simplement plus facile à dire, nous en sommes presque là et nous y serons bientôt —, le fardeau total est passé à plus de 3 100 \$ par personne en moins de 17 mois sous le gouvernement libéral Holt.

La situation n’est pas tenable. Les économistes affirment qu’elle n’est pas tenable. Une fois de plus, le Nouveau-Brunswick frappera un mur. M. Saillant a écrit le livre *Au bord du gouffre*, et maintenant, il écrira la suite « De retour vers le gouffre », car c’est bien ce qui se produit dans la province avec le gouvernement libéral Holt. Le tout n’est pas responsable. Voilà clairement un signal d’alarme, et les gens du Nouveau-Brunswick sont ceux qui devront, au bout du compte, en payer le prix. Le budget révèle non seulement une tendance préoccupante, mais sonne également l’alarme quant au fait que le Nouveau-Brunswick est entraîné encore plus loin sur une pente financière non viable par le gouvernement libéral Holt.

Le coût du service de notre dette provinciale devrait atteindre la somme stupéfiante de 860 millions de dollars en 2026-2027, ce qui constitue pour une seule année une augmentation marquée par rapport aux 740 millions de l’an dernier. Il ne s’agit pas d’un nombre abstrait. Il s’agit de près de 1 000 \$ pour chaque personne du Nouveau-Brunswick, qu’elle en ait ou non les moyens. Cela montre clairement le problème. En un an seulement, le fardeau s’est accru de 135 \$ par personne. Depuis l’arrivée au pouvoir du gouvernement libéral Holt, le coût du service de la dette a gonflé de plus de 300 \$ par personne, ce qui représente une augmentation de 40 %. Y a-t-il une personne à la Chambre, ou dans la province, qui générerait ainsi ses finances personnelles ou celles de son entreprise? Nous serions en sérieuse difficulté, Madame la présidente. Pensons-y un instant. Avant que le gouvernement actuel prenne le plein contrôle, le coût du service de la dette s’établissait à 583 millions, soit environ 690 \$ par personne du Nouveau-Brunswick. Aujourd’hui, les familles doivent assumer des coûts beaucoup plus élevés, non pas pour de meilleurs services, non pas pour de meilleurs résultats, mais tout simplement pour verser des intérêts à des banques.

Nous avons constaté une erreur dans les prévisions budgétaires que nous avons tous reçues il y a deux jours. Ce qui est préoccupant, c’est que le gouvernement n’a pas seulement révisé le montant du

figure twice, effectively erasing the original estimate. That means we can't see what changed, why it changed, or by how much it actually increased. When you're talking about hundreds of millions of dollars, that's not a clerical error. That's a breakdown in transparency. If we can't trust the numbers in the estimates, how can New Brunswickers trust the decisions being made by the government members? How can we trust them?

Il est question de fonds qui ne sont pas investis dans les soins de santé et dans l'éducation. Ils ne sont pas utilisés pour aider les familles qui vivent des situations difficiles à joindre les deux bouts. Il s'agit de sommes qui quittent complètement notre province.

À un moment où les gens du Nouveau-Brunswick sont déjà fortement éprouvés, le gouvernement Holt impose une nouvelle réalité à chaque personne de la province, soit des coûts supplémentaires de 135 \$, cette année seulement — et les coûts supplémentaires sont passés à plus de 300 \$ depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement — simplement pour suivre la croissance de la dette.

This is not responsible financial management. It's a costly failure of priorities, and it's New Brunswickers who will pay the price. That, Madam Speaker, is the first and fundamental truth of this government. It has destroyed its own credibility when faced with the most basic test of responsible governance.

13:20

Deficits do not appear by magic, despite what people might think. Deficits are not natural phenomena. Deficits are the result of choices, and the people of New Brunswick were told that this government would make different choices. Instead, it chose denial over discipline. It chose messaging over management. It chose growth in government over growth in results. It chose to move the goalposts instead of meeting the commitments it made.

During the campaign, this government said that it would balance the budget every year of its mandate. I like repeating, Madam Speaker, because, if you repeat

service de la dette. Il l'a employé à deux reprises et a ainsi effacé la prévision initiale. Cela signifie que nous ne pouvons pas savoir ce qui a été modifié, pourquoi il y a eu modification, ni quelle est l'augmentation réelle. Lorsqu'il est question de centaines de millions de dollars, ce n'est pas une erreur administrative. C'est un effondrement de la transparence. Si nous ne pouvons pas nous fier aux chiffres des prévisions budgétaires, comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils se fier aux décisions que prennent les parlementaires du côté du gouvernement? Comment pouvons-nous leur faire confiance?

This is money that isn't being invested in health care and education. It isn't being used to help families who are finding it difficult to make ends meet. This is money that is leaving our province completely.

At a time when New Brunswickers are already going through a lot, the Holt government is imposing a new reality on everyone in the province: added costs of \$135 in this year alone—and additional costs have risen to over \$300 since the government took office—just to keep up with the growth of the debt.

Il ne s'agit pas d'une gestion financière responsable. Il s'agit d'un échec coûteux en matière de priorités, et ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui en paieront le prix. Le tout, Madame la présidente, représente la première et fondamentale réalité du gouvernement actuel. Celui-ci a détruit sa propre crédibilité devant le défi le plus élémentaire en matière de gouvernance responsable.

Les déficits n'apparaissent pas comme par magie, malgré ce que les gens peuvent penser. Les déficits ne sont pas des phénomènes naturels. Les déficits sont les conséquences de choix qui ont été faits, et les gens du Nouveau-Brunswick s'étaient fait dire que le gouvernement actuel ferait des choix différents. Or, le gouvernement a préféré le déni à la discipline. Il a préféré les messages à la saine gestion. Il a choisi de faire croire le gouvernement plutôt que de faire croître les résultats. Il a choisi de changer les règles du jeu plutôt que de respecter ses engagements.

Durant la campagne, le gouvernement a affirmé qu'il allait équilibrer le budget au cours de chaque année de son mandat. J'aime le répéter, Madame la présidente,

something many times, it may actually sink in. The budget became balanced, with flexibility. Then it became nearly balanced. Then it became balanced at some future date. Then it became not balanced in the first mandate. Now, we're told to accept a record shortfall of \$6 billion as though it were the unavoidable price of caring.

But caring without competence is not leadership. Compassion without calculation is not responsible governance. Quite simply, spending without results is not progress. It's indulgence at the expense of taxpayers and future generations.

New Brunswickers are asking: Where did the money go? Despite the spending, things are not getting better. I hear it all the time. What makes this even more troubling is that the government members cannot honestly claim surprise. They cannot say this came out of nowhere. They cannot say the warning signs were hidden. They knew the population growth was moderating. They knew revenues would not rise forever. They knew health care pressures were growing. They knew the structure of our province's finances. The government members knew our demographic challenges, and they knew economic headwinds were indeed coming. Yet, they spent as though the good times would go on indefinitely.

Il n'est pas question de prudence, mais de négligence. Maintenant, après avoir plongé la province dans le plus important déficit prévu de notre histoire, le gouvernement présente un soi-disant document de consultation intitulé *Décisions difficiles*. Quel titre révélateur. Non pas parce que le gouvernement ne doit jamais prendre des décisions difficiles. Bien sûr qu'il doit en prendre. Tout gouvernement sérieux doit prendre des décisions difficiles. Or, le gouvernement actuel a fait campagne comme si les décisions difficiles étaient déjà réglées, comme s'il n'y avait aucune contradiction entre des promesses sans fin et l'équilibre budgétaire, comme si tout ce qu'il fallait, c'était un changement de ton, un changement de style, une personne différente assise dans le fauteuil du premier ministre.

car une chose répétée maintes fois sera peut-être finalement comprise. Le budget a été équilibré, avec une marge de manoeuvre. Il a ensuite été pratiquement équilibré. Puis, il est devenu équilibré à une date ultérieure. Par la suite, il est devenu déficitaire pendant le premier mandat. Maintenant, on nous dit d'accepter un manque à gagner record de 6 milliards de dollars, comme s'il s'agissait du prix inévitable à payer pour s'occuper des gens.

Toutefois, vouloir s'occuper des gens sans faire preuve de compétence est un manque de leadership. La compassion sans prévoyance n'est pas une gouvernance responsable. Dépenser sans produire de résultats ne constitue pas un progrès, tout simplement. C'est de la complaisance aux frais des contribuables et des générations futures.

Les gens du Nouveau-Brunswick demandent : Où est passé l'argent? Malgré les sommes dépensées, la situation ne s'améliore pas. Je l'entends constamment. Plus préoccupant encore est le fait que les parlementaires du côté du gouvernement ne peuvent pas, en toute honnêteté, plaider la surprise. Ils ne peuvent pas dire que le tout est sorti de nulle part. Ils ne peuvent pas affirmer que les signaux d'alarme étaient dissimulés. Ils savaient que la croissance démographique s'atténuait. Ils savaient que les recettes n'allaient pas augmenter éternellement. Ils savaient que les pressions sur le système de santé se faisaient plus fortes. Ils connaissaient la structure des finances de notre province. Les gens du gouvernement étaient au courant de nos défis démographiques et ils savaient que des difficultés économiques s'annonçaient bel et bien. Ils ont pourtant dépensé comme si les beaux jours n'allaient jamais prendre fin.

This is not being careful; it is negligence. Now, after plunging the province into the largest forecast deficit in our history, the government introduces a so-called consultation document entitled *Difficult Decisions*. What a revealing title. It is not because the government must never make difficult decisions. Of course it has to make them. Every serious government must make difficult decisions. Yet this government campaigned as if the difficult decisions were already made, as if there were no contradiction between endless promises and a balanced budget, and as if all that was needed was a change of tone, a change of style, and a different person sitting in the Premier's chair.

Now, reality has indeed arrived. Suddenly, New Brunswickers are expected to carry the weight of the government's miscalculations. That is the second great failing of this government. Not only has the government broken its promises numerous times—it's hard to keep count—but also it's now preparing to make families, students, seniors, workers, non-profits, rural communities, and small businesses pay the price for Liberal financial incompetence.

Let us look at what's on the table. After months of excessive overspending and poor forecasting, the government is floating cuts or revenue measures that touch almost every corner of public life. The civil service, servicing fees, rising government costs, pressure on rural roads, changes to long-term placement, asset sales, closures or mergers of schools, and property tax changes—it goes on and on and on. This is being sold as “transformational”. No, Madam Speaker, let's call it what it is.

Aucune transformation n'est opérée ; seules les conséquences directes d'une discipline budgétaire sont observées. Aucune réforme stratégique conçue à partir d'une position de force n'est menée, seul une course aux liquidités par un gouvernement qui a perdu la maîtrise des finances publiques. Aucune planification à long terme n'est faite, seul un triage politique de dernière minute est réalisé, et les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas dupés et ne se laisseront pas tromper. Ils comprennent la différence.

13:25

People recognize when a government has a plan, and they recognize when a government is improvising. In recent months, many thoughtful and engaged citizens across New Brunswick have shared constructive ideas on how our province can strengthen its finances while protecting the services and institutions that support our communities. Their input reflects a deep desire for responsible management of public resources, fairness for taxpayers, and a stronger long-term economic vision for our province. I'd like to submit several of these perspectives for the consideration of the Holt government. Criticizing is one thing, but we need to

Or, la réalité s'impose maintenant. Tout d'un coup, on s'attend à ce que les gens du Nouveau-Brunswick portent le poids des erreurs de calcul du gouvernement. Voilà le deuxième grand échec du gouvernement actuel. Le gouvernement a non seulement manqué de nombreuses fois à ses promesses — il est difficile de tenir le compte —, mais il se prépare aussi maintenant à faire payer aux familles, aux étudiants, aux personnes âgées, aux travailleurs, aux organismes sans but lucratif, aux collectivités rurales et aux petites entreprises le prix de l'incompétence financière libérale.

Examinons les propositions. Après des mois de dépenses excessives et de mauvaise planification, le gouvernement laisse planer des compressions ou des mesures en matière de recettes qui touchent presque tous les aspects de la vie publique. La fonction publique, les frais de service, l'augmentation des dépenses publiques, la pression sur les routes rurales, les changements en matière de places de soins de longue durée, la vente d'actifs, la fermeture ou la fusion d'écoles et les modifications de l'impôt foncier — la liste est interminable. Le tout est présenté comme étant « transformationnel ». Non, Madame la présidente, appelons un chat un chat.

No transformation is being made; only the direct effects of budgetary discipline are being seen. No strategic reform is being led from a position of strength, just a race to liquid assets by a government that has lost control of public finances. No long-term planning is being done, just some last-minute political triage, and New Brunswickers aren't fooled and won't be misled. They understand the difference.

Les gens le savent quand un gouvernement a un plan, et ils le savent quand un gouvernement improvise. Au cours des derniers mois, un grand nombre de citoyens attentifs et engagés des quatre coins du Nouveau-Brunswick ont fait part de leurs idées constructives quant à la façon dont notre province peut renforcer sa situation financière tout en protégeant les services et les institutions qui soutiennent nos collectivités. Leurs observations témoignent du désir profond d'une gestion responsable des ressources publiques, d'un traitement équitable des contribuables et d'une vision économique à long terme plus dynamique pour notre province. J'aimerais présenter plusieurs de ces points de vue au gouvernement Holt pour qu'il les prenne en

provide feedback as well, and that's exactly what we're doing today.

First, we must ensure that New Brunswick taxpayers get fair value for our public resources. For example, many residents have pointed out that stumpage fees on Crown timber remain significantly lower than those charged in neighbouring provinces, like Nova Scotia, where rates are more closely aligned with fair market value. Adjusting our approach to better reflect the true value of the resource could generate meaningful additional revenue for this province.

Equally concerning is the reality that past reductions in softwood pulp royalties have created a situation where taxpayers are effectively subsidizing certain forestry practices. In fact, projections for 2024-25 showed that the expected timber royalties, roughly \$80 million, are roughly equal to the cost of managing Crown lands. In other words, the province is essentially breaking even on a valuable public asset rather than realizing a return for the people who actually own it. New Brunswickers deserve a clear explanation of how this situation arose and how the government intends to correct it.

Second, citizens have questioned why taxpayers continue to cover certain operational costs for large forestry companies. Companies that harvest Crown timber benefit directly from road construction and reforestation programs to support their commercial operations. Many residents believe the costs of these activities should largely be borne by the companies rather than subsidized through public funds. Reducing management fees paid by the government would not only improve net revenues but also help restore public confidence in the management of their Crown lands.

De plus, nous constatons une inquiétude croissante quant au fait que notre régime de redevances minières

compte. Critiquer, c'est une chose, mais nous devons également faire des propositions, et c'est précisément ce que nous faisons aujourd'hui.

Premièrement, nous devons faire en sorte que les contribuables du Nouveau-Brunswick obtiennent la juste valeur de nos ressources publiques. En guise d'exemple, un grand nombre de personnes ont fait remarquer que les droits de coupe payables sur le bois de la Couronne demeurent nettement inférieurs à ceux des provinces voisines, comme la Nouvelle-Écosse, où les taux correspondent de plus près à la juste valeur marchande. Le fait de modifier notre approche pour mieux refléter la véritable valeur de la ressource pourrait générer des recettes additionnelles importantes pour la province.

Il est tout aussi préoccupant de constater que des réductions passées des redevances sur la pâte de bois résineux ont fait en sorte que les contribuables subventionnent en réalité certaines pratiques forestières. En fait, les prévisions pour 2024-2025 ont indiqué que les redevances prévues sur le bois, qui s'élèvent à environ 80 millions de dollars, sont à peu près égales au coût de gestion des terres de la Couronne. En d'autres mots, la province ne fait essentiellement que couvrir ses frais à l'égard d'un bien public précieux au lieu d'obtenir un rendement pour les gens qui en sont en fait propriétaires. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des explications claires quant à ce qui a donné lieu à une telle situation et à ce qu'entend faire le gouvernement pour y remédier.

Deuxièmement, les gens ont demandé pourquoi les contribuables continuent d'assumer certains coûts d'exploitation des grandes compagnies forestières. Les compagnies qui récoltent le bois de la Couronne profitent directement de la construction routière et des programmes de reboisement pour soutenir leurs activités commerciales. Beaucoup de personnes croient que les coûts associés à ces activités devraient être assumés par les compagnies au lieu d'être subventionnés au moyen des fonds publics. La réduction des frais de gestion payés par le gouvernement viendrait non seulement accroître les recettes nettes, mais également contribuer à rétablir la confiance du public à l'égard de la gestion de leurs terres de la Couronne.

In addition, we're seeing growing concern that our mineral royalty system does not fully reflect the long-term costs of resource extraction.

ne reflète pas pleinement les coûts à long terme associés à l'extraction des ressources.

Les gens du Nouveau-Brunswick comprennent que l'exploitation minière peut jouer un rôle important dans l'économie provinciale. Toutefois, ils reconnaissent également que la remise en état de l'environnement, les incidences sur la santé et les pressions exercées sur les infrastructures peuvent engendrer des coûts durables, bien longtemps après que les profits ont quitté la province. Veiller à ce que les redevances minières tiennent adéquatement compte de telles réalités permettrait de protéger nos contribuables, tout en assurant un développement responsable des ressources.

At the same time, citizens are urging their government to carefully reconsider proposals that could weaken sectors that already contribute significantly to the provincial economy. One example is the potential introduction of a levy on arts and culture ticket sales. While the intent may be to generate new revenue, many in the cultural community fear that such a measure would place further strain on an industry that is already operating on narrow margins. According to ArtsLink NB, the arts and cultural sector contributed more than \$609 million to New Brunswick's GDP in 2022 and supported close to 7 300 jobs. Given that contribution, many residents believe this sector deserves stronger support rather than additional financial pressures.

Similarly, New Brunswickers have expressed concern about proposals aimed at closing smaller schools and cultural sites. Schools with fewer than 100 students and heritage sites with modest visitor numbers often serve as the last remaining public gathering places in rural communities, which make up the very heart of New Brunswick. Closing them may produce only minimal financial savings while accelerating population decline and eroding local cultural identity. In many cases, the privatization of smaller tourism and heritage sites would simply increase costs for residents while reducing public access and diminishing the visitor experience.

New Brunswickers understand that mining can play an important role in the provincial economy. However, they also recognize that environmental restoration, effects on health, and pressure on infrastructure can lead to lasting costs long after the profits have left the province. Ensuring that mineral royalties adequately take these realities into account would protect our taxpayers while ensuring that resources are developed responsibly.

En parallèle, toutefois, les gens exhortent leur gouvernement à réexaminer attentivement les propositions pouvant fragiliser des secteurs qui contribuent déjà de façon importante à l'économie provinciale. Un exemple est la mise en place potentielle d'une taxe sur la vente de billets dans le domaine des arts et de la culture. Bien que l'intention puisse être de générer de nouvelles recettes, beaucoup de gens dans le secteur culturel craignent qu'une telle mesure exerce une pression additionnelle sur une industrie qui fonctionne déjà avec de très faibles marges. Selon ArtsLink NB, le secteur des arts et de la culture a apporté plus de 609 millions de dollars au PIB du Nouveau-Brunswick en 2022 et a soutenu près de 7 300 emplois. Étant donné l'ampleur de cette contribution, de nombreuses personnes croient que ce secteur mérite plus de soutien au lieu de pressions financières additionnelles.

De même, les gens du Nouveau-Brunswick ont exprimé des préoccupations au sujet des propositions visant la fermeture d'écoles de petite taille et de sites culturels moins fréquentés. Les écoles comptant moins de 100 élèves et les sites patrimoniaux attirant un petit nombre de visiteurs demeurent souvent les seuls lieux de rassemblement publics dans les collectivités rurales, qui forment le cœur même du Nouveau-Brunswick. Il se pourrait que leur fermeture ne se traduise que par des économies négligeables, mais entraîne une accélération de la baisse de population et mine l'identité culturelle locale. Dans de nombreux cas, la privatisation des plus petits sites touristiques et patrimoniaux ferait augmenter les coûts pour les résidents tout en réduisant l'accès du public et en amenuisant l'expérience offerte aux visiteurs.

13:30

Another issue repeatedly raised by citizens is the proposed reduction of funding for universities and community colleges. Even though this government hastily retreated from its decision in the face of public backlash, the uncertainty that it has created simply cannot be undone. The signal, loud and clear, has already been sent to students, families, and educators alike. This was not just a policy misstep. It was a warning shot. It told prospective students that their programs, their futures, and their institutions can be placed on the chopping block at a moment's notice, only to be revived when the political pressure becomes too great—trial balloons. That kind of instability carries consequences.

Pourquoi un étudiant choisirait-il de commencer ses études dans une province, si la faculté de son choix a failli être éliminée du jour au lendemain? Pourquoi investirait-il son temps, son argent et son avenir dans un établissement, si le gouvernement a déjà démontré sa volonté de le fragiliser? Le gouvernement a peut-être fait marche arrière, mais il ne peut pas effacer le doute qu'il a semé. Au cours des prochaines années, le doute viendra sérieusement éroder les inscriptions, la confiance et, au bout du compte, la solidité de notre système postsecondaire. Nous ne ferons pas croître le Nouveau-Brunswick en traitant son secteur postsecondaire comme étant négligeable.

You certainly do not restore fiscal confidence by appearing willing to dismantle long-standing institutions while simultaneously approving more than \$6 million for government-backed research spending in the middle of a deficit crisis. Whether that expenditure has merit is not the point. The point is the contradiction. The point is the lack of coherent prioritization. The point is that this government wants to be seen as both cutting and spending, as both austere and ambitious, and as both prudent and expansive. In the process, this government is satisfying no one and reassuring no one.

Another area that citizens strongly believe must be protected is the non-profit and community sector. This sector plays an enormous role in New Brunswick's social and economic fabric. Non-profits contribute roughly \$4.7 billion to the provincial economy. That's close to 11% of the GDP. They employ close to 62 000

Les gens soulèvent également sans cesse la réduction proposée du financement des universités et des collèges communautaires. Même si le gouvernement est précipitamment revenu sur sa décision devant le tollé public, l'incertitude qu'il a créée ne peut tout simplement pas être effacée. L'avertissement a été clairement lancé aux étudiants, aux familles et aux éducateurs. Il ne s'agissait pas seulement d'un faux pas en matière de politiques. Il s'agissait d'un coup de semonce. Le tout a indiqué aux étudiants éventuels que leur programme, leur avenir et leur établissement pouvaient passer sous le couperet sans préavis, pour être ensuite rétablis si la pression politique est trop forte — des ballons d'essai. Ce genre d'instabilité entraîne des conséquences.

Why would students choose to start their education in a province if their faculty could be eliminated overnight? Why would they invest their time, money, and future in an institution if the government has already demonstrated its willingness to weaken it? The government may have backtracked, but it can't erase the doubt it has sown. Over the next few years, doubt will seriously erode enrolment, trust, and, ultimately, the solidity of our post-secondary education system. We won't grow New Brunswick by treating its post-secondary sector like it's unimportant.

On ne rétablit assurément pas la confiance sur le plan financier en se montrant disposé à démanteler des établissements de longue date tout en approuvant, en pleine crise de déficit, des dépenses de plus de 6 millions de dollars pour des recherches soutenues par le gouvernement. La question n'est pas de savoir si ces dépenses sont justifiées. La question, c'est la contradiction. La question, c'est le défaut d'établir des priorités cohérentes. La question, c'est que le gouvernement veut être perçu comme un gouvernement qui réalise à la fois des compressions et des investissements, qui fait à la fois preuve d'austérité et d'ambition et comme qui est à la fois prudent et prodigue. Ce faisant, le gouvernement ne satisfait ni ne rassure personne.

Les gens croient aussi fermement que le secteur communautaire et sans but lucratif doit être protégé. Ce secteur joue un rôle crucial dans le tissu social et économique du Nouveau-Brunswick. Les organismes sans but lucratif contribuent environ 4,7 milliards de dollars à l'économie provinciale. Cela représente près

people, most of them women, and benefit from over 31 million volunteer hours each year. These organizations deliver essential services, including childcare, housing, health program support, arts initiatives, employment assistance, and education. Reducing their funding would not only undermine these services but also weaken a major driver of economic activity and community well-being.

De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick réclament également une attention accrue portée aux investissements locaux. L'économie du Nouveau-Brunswick repose en grande partie sur les petites et moyennes entreprises. Selon Statistique Canada, la province compte plus de 20 000 petites entreprises employant moins de 100 personnes et, par comparaison, seulement une cinquantaine d'entreprises comptant plus de 500 employés.

Pourtant, trop souvent, la plus grande part des subventions et des mesures incitatives pour le développement économique sont accordées aux grandes sociétés plutôt qu'aux petites et moyennes entreprises, qui créent la majorité des emplois locaux, dans nos collectivités. Orienter les investissements vers les entreprises de plus petite taille permettrait de renforcer les économies locales et de garantir que les richesses générées par l'activité économique demeurent au sein des collectivités du Nouveau-Brunswick.

One promising idea that has been suggested is providing stronger support for community economic development corporations. These organizations allow residents to invest directly in businesses by purchasing community investment shares. Similar models in Nova Scotia and Prince Edward Island have successfully launched hundreds of enterprises, including renewable energy projects and community-based ventures. With proper provincial support and promotion, this model could become a powerful driver of local entrepreneurship and economic resilience here in New Brunswick.

13:35

Citizens have also emphasized the importance of modernizing the province's energy strategy. Rather

de 11 % du PIB. Elles emploient près de 62 000 personnes, la plupart des femmes, et bénéficient chaque année de plus de 31 millions d'heures de bénévolat. Ces organismes fournissent des services essentiels, notamment en matière de garde d'enfants, de logement, de soutien en santé, d'initiatives artistiques, d'aide à l'emploi et d'éducation. Une réduction de leur financement viendrait non seulement miner ces services, mais également affaiblir un moteur important d'activité économique et de bien-être communautaire.

Many New Brunswickers are also calling for more attention to be paid to local investment. The New Brunswick economy largely relies on small and medium-sized businesses. According to Statistics Canada, the province has over 20 000 small businesses with fewer than 100 employees, and, in comparison, only about 50 businesses with over 500 employees.

Yet, too often, subsidies and economic development incentives are granted to large corporations instead of the small and medium-sized businesses that create most local jobs in our communities. Directing investments toward smaller businesses would strengthen local economies and ensure that the wealth generated by economic activity stays in New Brunswick communities.

Une idée prometteuse ayant été proposée est celle de fournir plus de soutien aux sociétés de développement économique communautaire. Ces organismes permettent aux résidents d'investir directement dans des entreprises par l'achat d'actions d'investissement communautaire. Des modèles semblables, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, ont contribué au lancement réussi de centaines d'entreprises, notamment des projets d'énergie renouvelable et des initiatives communautaires. S'il fait l'objet d'une promotion adéquate par le gouvernement provincial et que celui-ci lui fournit le soutien nécessaire, ce modèle pourrait devenir un moteur puissant pour l'entrepreneuriat local et la résilience économique ici au Nouveau-Brunswick.

Les gens ont également souligné l'importance de moderniser la stratégie énergétique de la province. Au

than relying heavily on large, high-risk megaprojects, there is growing support for a diversified approach that is focused on energy efficiency and renewable energy development. Potential initiatives include establishing an energy investment fund to help new technologies reach commercialization, introducing a modest levy on electrical bills that is dedicated to efficiency and renewable projects, and implementing a Property Assessed Clean Energy program to fund solar installations, battery storage, and efficiency upgrades. Together, these initiatives could reduce household energy costs, create skilled jobs, and help address the long-term electrical demand challenges that NB Power is facing.

Finally, citizens are encouraging the province to use its purchasing power to strengthen local economies. Every year, the provincial government spends tens of millions of dollars on goods and services. Much of that spending currently flows to large corporations or suppliers outside this province. By directing even a small portion of that procurement to local businesses, cooperatives, and social enterprises, the government could create meaningful economic opportunities in communities across New Brunswick. Large public institutions such as hospitals, universities, schools, and correctional facilities have predictable purchasing needs. If even a small share of those contracts were intentionally redirected toward local suppliers, the economic benefits would ripple throughout the entire province.

En conclusion, Madame la présidente, les propositions présentées représentent des contributions réfléchies provenant de la population, qui se soucie profondément de l'avenir de notre province. Il ne s'agit pas de concepts idéologiques, mais plutôt d'idées pratiques fondées sur des données probantes, sur des réalités économiques ainsi que sur un désir de transparence et d'équité dans la politique publique.

Les gens du Nouveau-Brunswick souhaitent avoir un gouvernement qui gère les ressources publiques avec sagesse, investit de manière stratégique dans notre

lieu d'une forte dépendance à l'égard de grands mégaprojets à haut risque, se manifeste un appui croissant à l'égard d'une approche diversifiée qui met l'accent sur l'efficacité énergétique et l'exploitation des énergies renouvelables. Parmi les initiatives possibles, mentionnons la création d'un fonds d'investissement énergétique pour soutenir la mise en marché des nouvelles technologies, l'établissement d'une taxe modeste sur les factures d'électricité qui serait affectée à des projets visant l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables et la mise sur pied d'un programme de financement écoénergétique sur les biens immobiliers pour financer les installations solaires, le stockage dans des batteries et les améliorations écoénergétiques. Ensemble, ces initiatives pourraient réduire les coûts énergétiques des ménages, créer des emplois spécialisés et contribuer à relever les défis à long terme qui se posent à Énergie NB en matière de demande d'électricité.

En dernier lieu, les gens encouragent la province à utiliser son pouvoir d'achat pour renforcer les économies locales. Chaque année, le gouvernement provincial dépense des dizaines de millions de dollars pour l'achat de biens et services. À l'heure actuelle, une grande partie de ces dépenses sont réalisées auprès de grandes entreprises ou de fournisseurs de l'extérieur de la province. En réalisant même une petite partie de cet approvisionnement auprès d'entreprises locales, de coopératives et d'entreprises sociales, le gouvernement pourrait créer des possibilités économiques importantes dans des collectivités un peu partout au Nouveau-Brunswick. Les besoins en matière d'approvisionnement des grands établissements publics, comme les hôpitaux, les universités, les écoles et les établissements correctionnels, sont prévisibles. Si une partie, même minime, de ces contrats était intentionnellement redirigée vers des fournisseurs locaux, les avantages économiques auraient des retombées dans l'ensemble de la province.

In conclusion, Madam Speaker, the proposals that have been presented are thoughtful contributions from members of the public who are deeply concerned about the future of our province. These are not ideological concepts, but rather practical ideas based on evidence, economic realities, and a desire for transparency and equity in public policy.

New Brunswickers want a government that manages public resources wisely, invests strategically in our

avenir et veille à ce que la croissance économique profite aux collectivités dans l'ensemble de la province.

Les recommandations formulées offrent une voie vers un budget provincial plus équilibré, durable et tourné vers l'avenir ; un budget qui reflète les priorités et les aspirations des personnes que nous sommes tous ici pour servir.

Let's now talk about health care, or eVisitNB, because that's an example of supporting the local economy and New Brunswick businesses. Health care was the government's top priority and its greatest source of rhetoric, and now, perhaps, it is its most glaring symbol of failure. This government told New Brunswickers that it would improve access to primary care. It said that health care would be front and centre. It spoke repeatedly of the urgency, of action, and—wait for it—of results. Yet under this government, the number of New Brunswickers waiting for a doctor or nurse practitioner has risen to roughly 238 000. In my books, that's not an improvement but a deterioration. And that's clearly not progress. That's regression. That is 40 000 more people waiting today than were waiting a year ago.

Behind every number is a person—a senior trying to manage chronic illness, a parent worrying about a child, a worker delaying care because there's nowhere to go, a resident using an emergency room for problems that should have been handled in primary care, a family waiting in fear, uncertainty, and frustration while the government congratulates itself on opening clinics that have not yet delivered the promised attachment results. We are told that this is because of retirements, because the population has grown, because systems take time, and because it's a marathon and not a sprint. But New Brunswickers did not elect this government so it could become an expert in excuses. They elected a government to deliver results.

13:40

Here's a news article by one of the people who's always in the scrum. It says that many people

future, and ensures that economic growth benefits communities throughout the province.

These recommendations provide a path toward a more balanced, sustainable, and future-focused provincial budget: that reflects the priorities and aspirations of the people we are all here to serve.

Parlons maintenant de soins de santé, ou de eVisitNB, car il s'agit d'un exemple de soutien à l'économie locale et aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Les soins de santé étaient la priorité absolue du gouvernement ainsi que sa source principale de rhétorique, mais ils sont peut-être maintenant son symbole d'échec le plus flagrant. Le gouvernement actuel a dit aux gens du Nouveau-Brunswick qu'il améliorerait l'accès aux soins primaires. Il a dit que les soins de santé seraient au premier plan. Il a souvent parlé de l'urgence, de la nécessité d'agir et — tenez-vous bien — de résultats. Toutefois, sous le gouvernement actuel, le nombre de personnes du Nouveau-Brunswick en attente d'un médecin ou d'un membre du personnel infirmier praticien a augmenté et s'établit maintenant à environ 238 000. Selon moi, il ne s'agit pas d'une amélioration, mais d'une détérioration. Ce n'est clairement pas un progrès. C'est un recul. Ce sont 40 000 personnes de plus en attente qu'il y a un an.

Derrière chaque chiffre se trouve une personne — une personne âgée qui s'efforce de gérer une maladie chronique, un parent qui s'inquiète pour son enfant, un travailleur qui attend de se faire soigner parce qu'il n'a nulle part où s'adresser, un résident qui se présente à l'urgence pour des troubles qui auraient dû être traités par un fournisseur de soins primaires, une famille qui attend dans la peur, l'incertitude et la frustration, tandis que le gouvernement se félicite de l'ouverture de cliniques qui n'ont pas encore produit les résultats promis en matière de jumelage. On nous dit que cela s'explique par les départs à la retraite, la croissance de la population, la lenteur des systèmes, et l'on nous dit qu'il s'agit d'un marathon et non d'un sprint. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas élu le gouvernement actuel pour qu'il devienne un expert en matière d'excuses. Ils l'ont élu pour qu'il produise des résultats.

Voici un article d'une personne qui participe toujours aux mêlées de presse. Celle-ci mentionne qu'un grand

remember the headline from the election campaign, when the Premier was quoted as saying: I've studied the problem, and I know how to solve it. That's quite the irony today—quite the irony today, Madam Speaker. That's from 2024. When a government's top priority gets worse in its first year, it loses the right to hide behind metaphors.

Une étude nationale publiée récemment met en lumière une réalité préoccupante pour les personnes du Nouveau-Brunswick. Selon des recherches publiées par le Fraser Institute, les gens de notre province subissent le fardeau économique personnel le plus élevé du pays pendant qu'ils attendent des soins médicaux. L'étude estime que les coûts moyens assumés par une personne du Nouveau-Brunswick atteignent environ 4 864 \$, ce qui est sans aucun doute nettement plus élevé que dans toute autre province. Au deuxième rang arrive le Québec, où les coûts sont de 3 912 \$, donc près de 1 000 \$ de moins que les coûts que les gens du Nouveau-Brunswick sont contraints de payer. Voilà une situation incroyable.

For New Brunswickers, it goes beyond the financial cost. The human cost is equally significant. As the report notes, long waits for medically necessary treatment mean more than just delays in care. They translate into increased pain and suffering, potentially worse health outcomes, and lost time, time that could otherwise be spent working, supporting families, or simply enjoying life. This matters not only because people can't access the primary care itself but also because the failure cascades through the rest of the system. Emergency rooms get busier, wait times grow, families lose confidence, health care workers burn out, costs rise, pressure shifts elsewhere, and the government, rather than admit the gap between promise and performance, lowers expectations and raises the rhetoric.

Pendant tout ce temps, en ce qui a trait aux soins de longue durée et à l'efficacité du système de santé, il est maintenant envisagé de faire payer les familles lorsque les personnes âgées ayant eu leur congé demeurent dans un lit d'hôpital, ce qui crée une pression accrue rattachée au déplacement des personnes vulnérables

nombre de personnes se souviennent du grand titre de la campagne électorale, des propos de la première ministre qui ont été cités : J'ai examiné le problème, et je sais comment le résoudre. Ceux-ci sont plutôt ironiques aujourd'hui — plutôt ironiques aujourd'hui, Madame la présidente. Le tout date de 2024. Lorsque la priorité absolue d'un gouvernement se dégrade durant sa première année au pouvoir, celui-ci perd le droit de se cacher derrière des métaphores.

A recently published national study shines a light on a concerning reality for New Brunswickers. According to research published by the Fraser Institute, the people of our province bear the highest personal economic burden in the country while they wait for medical care. The study estimates that the average cost to New Brunswickers is about \$4 864, which is, beyond the shadow of a doubt, significantly higher than in any other province. Ranking second is Quebec, where the cost is \$3 912, so nearly \$1 000 less than the costs New Brunswickers must pay. This is an unbelievable situation.

Pour les gens du Nouveau-Brunswick, le fardeau ne se limite pas à l'aspect financier. Le coût humain est tout aussi important. Comme l'étude l'indique, une longue attente pour des traitements médicaux nécessaires signifie plus que des retards dans les soins. Elle se traduit par des douleurs et des souffrances accrues, la possibilité de pires résultats en matière de santé ainsi que la perte de temps, du temps que l'on pourrait autrement passer à travailler, à soutenir sa famille ou simplement à profiter de la vie. La question est importante, non seulement parce que les gens n'ont pas accès aux soins de santé primaires, mais également parce que l'échec se répercute dans l'ensemble du système. Les urgences sont plus occupées, les temps d'attente augmentent, les familles perdent confiance, les travailleurs de la santé s'épuisent, les coûts grimpent, les pressions vont s'exercer ailleurs, et le gouvernement, au lieu d'admettre qu'il y a un fossé entre les promesses et les résultats, réduit les attentes et amplifie la rhétorique.

Meanwhile, with regard to long-term care and the effectiveness of the health care system, now there is talk of making families pay when seniors who have been discharged stay in a hospital bed, creating more pressure on vulnerable people moving from acute care to long-term care at a lower cost.

du secteur des soins actifs à celui des soins de longue durée à un moindre coût.

Voilà des questions profondément délicates, qui touchent les personnes âgées du Nouveau-Brunswick, ainsi que l'ensemble de leur famille. Pourtant, les questions sont désormais abordées sous l'angle d'un déficit en pleine expansion. Elles ne le sont pas parce que le système a été soigneusement repensé en plaçant le patient au cœur des priorités. Elles le sont parce que le gouvernement n'a pas plus de marge de manoeuvre financière.

I will quote: There were no new nursing homes in the first budget. There are none in this budget. This is what happens when governments lose control of their finances. Every policy debate becomes contaminated by desperation.

Health care is not the only file where the gap between promise and performance is becoming impossible to ignore. In education, the story is much the same. The government came in promising renewal, ambition, accountability, and a new 10-year plan. It spoke of student success, foundational skills, literacy, numeracy, and well-being, but the actual record is mixed at best and disturbing at worst. In just its first year, the government lowered the performance targets for students and fired librarians. Think of that oxymoron and metaphor. We want kids to feel good about themselves because they're not hitting the scores, so we're going to reduce the scores and get rid of the librarians. That's not encouraging students. It's not challenging students. It's not making students accountable.

We sat through a meeting with an economist yesterday, and he said it's a growing problem in New Brunswick that nearly 50% of those 15 years old or younger can't do simple math. We see it in businesses. We pay for products at the point of sale, and when we give students money, they can't do the mental math. If you give them too much, they can't round down. They can't round up. If you give them \$21.50 for a \$20.50 bill, they can't calculate the actual difference, \$1. It's ridiculous, Madam Speaker.

These are deeply sensitive issues that affect New Brunswick seniors, as well as their entire families. However, these issues are now being brought up from the perspective of an ever-growing deficit. They aren't being brought up because the system has been carefully redesigned to prioritize the patient. They're being brought up because the government no longer has any room to maneuver financially.

Je cite : Aucun nouveau foyer de soins n'avait été annoncé dans le premier budget. Il n'y en a pas non plus dans le budget qui vient d'être présenté. Voilà ce qui se passe quand un gouvernement perd le contrôle de ses finances. Chaque débat en matière de politiques est contaminé par le désespoir.

Les soins de santé ne sont pas le seul dossier dans lequel il devient impossible de faire fi du fossé entre les promesses et les résultats. En éducation, le scénario est le même. Le gouvernement est arrivé en promettant du renouveau, de l'ambition, une reddition de comptes et un nouveau plan de 10 ans. Il a parlé de réussite des élèves, de compétences de base, de littératie, de numératie et de bien-être, mais le bilan concret est, au mieux, mitigé, et au pire, troublant. Durant sa première année seulement, le gouvernement a abaissé les cibles de rendement pour les élèves et a mis à pied des bibliothécaires. Imaginez l'oxymore et la métaphore. Les enfants n'atteignent pas les cibles, et nous voulons qu'ils aient confiance en eux ; nous réduirons donc les cibles et nous nous débarrasserons des bibliothécaires. Cela n'encourage pas les élèves. Cela ne les incite pas à se dépasser. Cela ne les rend pas responsables.

Nous avons eu une rencontre avec un économiste hier, et il a dit qu'un problème croissant au Nouveau-Brunswick est que près de 50 % des jeunes de 15 ans et moins ne peuvent pas faire des calculs simples. Nous le constatons dans les entreprises. Nous payons les produits à la caisse, et, lorsque nous remettons de l'argent aux élèves, ils ne peuvent pas faire le calcul mental. Si on leur donne trop d'argent, ils ne peuvent pas arrondir vers le bas. Ils ne peuvent pas arrondir vers le haut. Si on leur donne 21,50 \$ pour une facture de 20,50 \$, ils ne peuvent pas calculer la différence, soit 1 \$. C'est ridicule, Madame la présidente.

13:45

That's what the government is going to do. It's going to lower the bar so that children can feel good about themselves. However, accountability will sink in. When they hit the real world and look for a job in the job market, they won't be able to get one. Why? It's because little Susie, Johnny, Frederique, or Emilie can't count, and they don't know what it takes to make it. They won't be getting pushed through school anymore. They will be done school. Real life will set in, and they will be staying home with Mum and Dad, living in their basement. We see that happening with 21% of young people right now, in 2026. It is a serious problem. We have to correct it, Madam Speaker.

Yes, chronic absenteeism has slightly improved from postpandemic highs. However, literacy targets have not been at all met, and Francophone literacy scores have moved in the wrong direction. Numeracy scores have declined, and teachers are warning that the system has already endured years of issues. Enrollment has grown. Teacher numbers have not kept pace, and retirements loom. Staff feel stretched, and public consultation reports reveal that educators are skeptical. That finding is especially revealing.

There are widespread doubts about implementation. Why? It's because people in the system are able to recognize patterns. They've seen governments announce. They've seen strategies launch. They've seen targets lower. They've heard commitments. What they want now is not another glossy plan. They want proof that this government has the seriousness, the humility, and the fiscal discipline to deliver. Instead, what are people getting? They are getting discussions about school closures, reviews of schools with fewer than 100 students, and cost-saving pressures put on districts. They fear that education will once again be asked to compensate for government's broader failures.

Let me be very clear. When governments start looking for quick savings, rural communities are often the first

Voilà ce que fera le gouvernement. Il abaissera les cibles pour que les enfants aient confiance en eux. Toutefois, la responsabilité finira par s'imposer. Lorsqu'ils seront plongés dans la vraie vie et qu'ils chercheront un emploi sur le marché du travail, ils ne pourront pas en obtenir un. Pourquoi? Parce que Susie, Johnny, Frederique ou Emilie ne savent pas compter et ne savent pas comment s'y prendre pour réussir. On ne les fera plus passer automatiquement à l'école. Ils auront terminé l'école. La réalité s'installera, et ils resteront à la maison avec maman et papa, dans leur sous-sol. C'est ce qui se produit pour 21 % des jeunes à l'heure actuelle, en 2026. C'est un problème sérieux. Nous devons y remédier, Madame la présidente.

Oui, l'absentéisme chronique s'est légèrement amélioré par rapport aux sommets postpandémiques. Toutefois, les cibles en littératie n'ont pas du tout été atteintes, et les résultats en littératie dans le secteur francophone vont dans la mauvaise direction. Les résultats en numératie ont baissé, et le personnel enseignant sonne l'alarme quant aux années de difficultés que le système a déjà connues. Les inscriptions ont augmenté. Le nombre de membres du personnel enseignant n'a pas suivi cette augmentation, et des retraites se profilent à l'horizon. Le personnel se sent surchargé, et des rapports de consultations publiques soulignent que les éducateurs sont sceptiques. Cette constatation est particulièrement révélatrice.

Les doutes à l'égard de la mise en oeuvre sont considérables. Pourquoi? Parce que les gens qui oeuvrent dans le système sont en mesure de reconnaître les tendances. Ils ont vu les gouvernements faire des annonces. Ils ont été témoins du lancement de stratégies. Ils ont constaté la baisse des cibles. Ils ont entendu des engagements. Ils ne veulent pas maintenant d'un autre plan lustré. Ils veulent la preuve que le gouvernement actuel a le sérieux, l'humilité et la discipline financière nécessaires pour produire des résultats. Que leur sert-on à la place? On leur sert des discussions sur la fermeture d'écoles, des analyses à l'égard des écoles comptant moins de 100 élèves et des pressions sur les districts pour la réduction des coûts. Ils craignent que le secteur de l'éducation soit une fois de plus appelé à compenser les échecs à plus grande échelle du gouvernement.

Je veux que mes propos soient très clairs. Lorsque les gouvernements cherchent à réaliser rapidement des

to be told to accept hard realities. That's not okay, Madam Speaker. The local school, the local road, the local service, the local institution—each becomes an item on a spreadsheet rather than a pillar of community life. However, those who live in rural New Brunswick know something that many governments forget. A school is not merely a building. It is a community anchor. A road is not merely a maintenance liability. It is an economic artery and a lifeline.

Now, there has been another blow to our rural communities, as the Holt Liberal government has quietly signalled a fundamental shift in the delivery of animal health in New Brunswick. The government will be phasing out provincially run field vet services and transferring responsibility to private providers over the next three years. This decision may be framed as modernization, but for rural New Brunswick, it represents something far more troubling: the gradual withdrawal of government from essential frontline services. Large animal vet care is not a luxury. It's a critical pillar of food security, farm viability, and rural economic stability.

En transférant les services en question au secteur privé, le gouvernement risque de créer des lacunes en matière d'accès, plus précisément dans les régions mal servies où les pratiques privées ne sont peut-être pas viables financièrement. Les résultats pourraient être une diminution du nombre de vétérinaires sur le terrain, des retards dans les soins, une augmentation des coûts que doivent déboursier les agriculteurs et des risques accrus pour ce qui est de la santé animale et de la sécurité publique.

13:50

The Holt Liberal government's recent decision to scale back support for both MacDonald Farm and Ministers Island is also deeply troubling and, frankly, short-sighted. These are not just line items in a budget. They are living pieces of New Brunswick's very identity. The MacDonald Farm represents agricultural heritage and hands-on learning for future generations, while

économies, les collectivités rurales sont souvent les premières à se faire dire d'accepter les dures réalités. Cela n'est pas acceptable, Madame la présidente. L'école locale, la route locale, le service local, l'institution locale — chaque élément devient une ligne sur une feuille de calcul plutôt qu'un pilier de la vie communautaire. Les gens qui vivent dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick savent toutefois quelque chose que de nombreux gouvernements oublient. Une école n'est pas qu'un édifice. C'est un point d'ancrage pour la collectivité. Une route n'est pas qu'une responsabilité d'entretien. C'est une artère économique et une bouée de sauvetage.

Un autre coup a maintenant été porté à nos collectivités rurales, puisque le gouvernement libéral Holt a discrètement opéré un changement fondamental dans la façon dont sont prodigués les soins en santé animale au Nouveau-Brunswick. Au cours des trois prochaines années, le gouvernement éliminera progressivement les services provinciaux de médecine vétérinaire sur le terrain et en transférera la responsabilité à des fournisseurs privés. La décision peut être présentée comme une modernisation, mais, pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick, elle représente une situation beaucoup plus troublante : le retrait graduel du gouvernement de la prestation de services essentiels de première ligne. Les soins vétérinaires pour les grands animaux ne sont pas un luxe. Ils constituent un pilier essentiel de la sécurité alimentaire, de la viabilité des exploitations agricoles et de la stabilité économique rurale.

By transferring these services to the private sector, the government risks creating gaps in access, especially in the poorly served regions where private practices may not be financially viable. This could result in fewer veterinarians on the ground, delays in care, an increase in costs to farmers, and elevated risks for animal health and public safety.

La décision récente du gouvernement libéral Holt de réduire le soutien à la ferme MacDonald et à l'île Ministers est également fort troublante et, franchement, à courte vue. Ces sites ne sont pas que des postes budgétaires. Ils sont des témoins vivants de l'identité même du Nouveau-Brunswick. La ferme MacDonald représente le patrimoine agricole et offre

Ministers Island is one of the most historically significant landmarks in our province, an economic driver for tourism, and a symbol of who we are.

At a time when rural communities are already feeling the strain of rising costs and declining services, this government has chosen to pull back from the very institutions that sustain local pride, education, and economic opportunity. What message does this send? That heritage can be sacrificed, that rural New Brunswick is expendable, and that long-term value is less important than short-term budget optics.

The damage from these decisions will not be immediate. No, it won't, but it will be lasting. Once support is withdrawn, expertise is lost. Infrastructure deteriorates, and momentum disappears. Rebuilding that is far more costly than preserving it. New Brunswickers deserve better. They deserve a government that invests in its history, supports its rural communities, and understands that, once these assets are gone, they're gone for good.

À un moment où la province est déjà aux prises avec un déficit historique, les décisions du gouvernement actuel soulèvent de sérieuses questions quant aux priorités. Les gens du Nouveau-Brunswick sont en droit de se demander s'il s'agit d'un plan de durabilité ou du début d'un retrait plus large des services dans les milieux ruraux. Nous voyons que le problème du gouvernement actuel est qu'il agit dans la panique.

Il y a également la question de l'économie. La première ministre parle de bâtir des fondations et d'accélérer la croissance. Elle parle de stimuler l'économie. Elle évoque des discussions, des échanges et des occasions à venir. Elle mentionne des fenêtres stratégiques et l'incertitude mondiale.

What measurable results have been achieved so far? When it comes to youth engagement in education, employment, or training, the government has largely missed its target. Nearly one in five young New Brunswickers in the relevant age group is neither working nor studying. According to the government's own admission, this does not bode well for the future.

un apprentissage pratique pour les générations futures, tandis que l'île Ministers est l'un des monuments historiques les plus importants de notre province, un moteur économique pour le tourisme et un symbole de qui nous sommes.

À un moment où les collectivités rurales ressentent déjà le fardeau de la hausse des coûts et de la diminution des services, le gouvernement a opté pour le désengagement à l'égard des institutions mêmes qui soutiennent la fierté, l'éducation et les possibilités économiques au sein des collectivités locales. Quel message cela envoie-t-il? Que le patrimoine peut être sacrifié, que l'on peut se passer du Nouveau-Brunswick rural et que la valeur à long terme est moins importante que les perspectives budgétaires à court terme.

Les dommages causés par les décisions ne se feront pas sentir immédiatement. Non, ce ne sera pas le cas, mais ils seront durables. Une fois que le soutien est retiré, l'expertise disparaît. Les infrastructures se détériorent, et l'élan s'estompe. Rebâtir le tout est beaucoup plus coûteux que le préserver. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Ils méritent un gouvernement qui investit dans son histoire, qui soutient ses collectivités rurales et qui comprend que, une fois ces atouts disparus, ils sont perdus pour toujours.

At a time when the province is already facing an historic deficit, the decisions of this government raise serious questions about priorities. New Brunswickers have the right to ask whether this is a sustainability plan or the beginning of a broader effort to take services away from rural areas. We see that the problem with this government is that it acts out of panic.

There is also the economy. The Premier talks about building foundations and accelerating growth. She talks about stimulating the economy. She refers to discussions, dialogue, and future opportunities. She mentions strategic windows and global uncertainty.

Quels résultats mesurables ont été produits jusqu'à maintenant? En matière de participation des jeunes à l'éducation, à l'emploi ou à la formation, le gouvernement a en grande partie raté sa cible. Près d'un jeune du Nouveau-Brunswick sur cinq dans le groupe d'âge concerné n'est ni au travail ni aux études.

On red tape and regulatory burden, the Canadian Federation of Independent Business has given New Brunswick a poor grade, ranking the province near the bottom in Canada for administrative burden and “paperasserie”. The organization, which represents 100 000 members and small businesses across the country, says our province has failed with respect to regulatory burden, Cabinet willingness to reduce red tape, and wait times. Think about that. At a time when global competition is intensifying, trade tensions are rising, and small businesses are dealing with inflation, interest costs, labour pressures, and uncertainty, we are being told that, under this government, New Brunswick remains one of the heaviest and slowest jurisdictions when it comes to administrative burden.

This matters profoundly. Small businesses do not experience government through slogans. They experience it through permits delayed, forms repeated, approvals stalled, fees rising, and time essentially wasted. Every unnecessary delay is a tax on entrepreneurship, and every redundant form is an affront to productivity. Every hour lost in bureaucratic waiting is an hour not spent hiring, investing, innovating, serving customers, or growing the economy. Yet, what do we hear from this government? More bureaucracy, more complexity, more talk, more process, and more consultation after the damage has already been done. New Brunswick needs a government that sees small business as a partner, not as a revenue source and certainly not as a mere afterthought.

13:55

What about affordability? Well, again, this is quite troubling. New Brunswickers are facing real pressures from the costs of food, housing, childcare, fuel, utilities, and interest rates. Name it—it’s all there. On energy, reports now warn that New Brunswick has among the highest rates of energy poverty in the

De l’aveu même du gouvernement, cela n’augure rien de bon pour l’avenir.

En matière de formalités administratives et de fardeau réglementaire, la Fédération canadienne de l’entreprise indépendante a donné une mauvaise note au Nouveau-Brunswick et a placé la province non loin du dernier rang au Canada pour ce qui est du fardeau administratif et de la paperasserie. L’organisation, qui représente 100 000 membres et petites entreprises d’un peu partout au pays, soutient que notre province a échoué pour ce qui est du fardeau réglementaire, de la volonté du Cabinet de réduire les formalités administratives et des délais d’attente. Pensez-y. À un moment où la concurrence mondiale s’intensifie, où les tensions commerciales augmentent et où les petites entreprises doivent composer avec l’inflation, les frais d’intérêts, les pressions liées à la main-d’œuvre et l’incertitude, on nous dit que, sous le gouvernement actuel, le Nouveau-Brunswick demeure l’un des endroits où la lourdeur et la lenteur associées au fardeau administratif sont les plus grandes.

Le tout importe énormément. L’expérience des petites entreprises avec le gouvernement ne se vit pas par l’intermédiaire des slogans. Elle se vit par l’intermédiaire de retards dans la délivrance de permis, de formulaires remplis à plusieurs reprises, d’approbations bloquées, de droits en hausse et de temps essentiellement perdu. Chaque retard inutile constitue une taxe sur l’entrepreneuriat, et chaque formulaire superflu constitue un affront à la productivité. Chaque heure perdue à cause de retards bureaucratiques n’est pas consacrée à l’embauche, à l’investissement, à l’innovation, au service à la clientèle ou à la croissance de l’économie. Pourtant, qu’entendons-nous de la part du gouvernement? Plus de paperasserie bureaucratique, plus de complexité, plus de blabla, plus de processus et plus de consultations une fois que le mal a déjà été fait. Le Nouveau-Brunswick a besoin d’un gouvernement qui considère le secteur des petites entreprises comme un partenaire, non pas comme une source de recettes, et surtout pas comme une simple considération après coup.

Qu’en est-il de l’abordabilité? Eh bien, une fois de plus, la situation est assez troublante. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer avec des pressions réelles causées par le coût des aliments, du logement, des services de garde, du carburant, des services publics, des taux d’intérêt, et j’en passe. Tous

country. One quarter of households spend more than 6% of their after-tax income on electricity. Among low-income households, this figure is dramatically worse.

En même temps, on voit qu'Énergie NB a demandé une augmentation tarifaire de 4,75 %, qui a heureusement été rejetée par la CESP. Toutefois, comprenons bien ensemble la situation qui se pose aux familles. Le gouvernement a présenté des déficits records, a laissé la porte ouverte à des hausses de frais, envisage des changements en ce qui a trait aux redevances, flirte avec des réductions de service et a créé de l'incertitude dans les secteurs de l'éducation et de la santé, et ce, alors même que les familles peinent à suivre le rythme de l'augmentation des factures d'électricité et du coût de la vie. Quel est exactement le plan du gouvernement en matière d'abordabilité? Jusqu'à présent, il semble adopter les mesures suivantes : dépenser sans compter et demander aux gens ordinaires d'en assumer les conséquences.

This week, I received a call from a couple of my constituents. It was about property tax. Yes, there was a freeze this year, but their property tax still went up, and not by a little bit. The property taxes on this house in the Havelock area went up by 38%, Madam Speaker, from \$4 600 to \$7 400. The kicker is that they sold off an acre of land to their son and did zero improvements to their house. These are seniors living in New Brunswick who have contributed to New Brunswick's economy for their entire working lives and are trying to enjoy their pension. They got hit with a 38% increase in their property tax. This is not sustainable governing. This is not taking care of the people of our province.

On childcare, the situation is very similar. Underspending is in the millions, targets are in doubt, and the province avoids directly confirming whether it will meet the \$10 per day target for childcare. Infrastructure delays are cited, negotiations are mentioned, and objectives are referred to. However, parents don't live talking points. They live the day-to-day reality, with real fees, real shortages, and real uncertainty. A government that campaigned on affordability should not be ducking basic questions

les coûts sont concernés. En matière d'énergie, des rapports signalent maintenant que le Nouveau-Brunswick a l'un des taux les plus élevés de pauvreté énergétique au pays. Le quart des ménages consacre plus de 6 % de son revenu après impôt à l'électricité. Parmi les ménages à faible revenu, cette proportion est nettement plus élevée.

At the same time, NB Power has asked for a 4.75% rate increase, which has fortunately been rejected by the EUB. However, let's get a good grasp of what families are facing. The government has introduced record deficits, left the door open to increasing fees, is considering changes to royalties, is flirting with service cuts, and has created uncertainty in the education and health sectors, while families struggle to keep up with increases in electricity bills and the cost of living. What exactly is the government's plan with respect to affordability? So far, it seems to be doing this: spending recklessly and asking ordinary people to deal with the consequences.

Cette semaine, j'ai reçu un appel de personnes de ma circonscription. C'était au sujet de l'impôt foncier. Oui, il y a eu un gel cette année, mais leur impôt foncier a quand même augmenté, et de façon non négligeable. L'impôt foncier applicable à leur maison dans la région de Havelock a augmenté de 38 %, Madame la présidente, passant de 4 600 \$ à 7 400 \$. Le hic, c'est que les propriétaires ont vendu une parcelle de terrain d'une acre à leur fils et n'ont apporté aucune amélioration à leur maison. Il s'agit de personnes âgées du Nouveau-Brunswick qui ont contribué à l'économie du Nouveau-Brunswick pendant toute leur vie active et qui cherchent à profiter de leur pension. Une augmentation d'impôt foncier de 38 % leur a été imposée. Ce n'est pas une façon viable de gouverner. Ce n'est pas une façon de prendre soin des gens de notre province.

Pour ce qui est des services de garde, la situation est très semblable. Le sous-investissement se chiffre en millions de dollars, les cibles ne seront peut-être pas atteintes et le gouvernement provincial évite de confirmer directement s'il respectera l'objectif de 10 \$ par jour pour les frais de garde. On soulève des retards en matière d'infrastructures, on fait état de négociations et l'on mentionne des objectifs. Toutefois, des notes d'allocation ne reflètent pas la vie des parents. Ceux-ci vivent la réalité quotidienne et composent avec les frais réels, le réel manque de

about whether we'll meet a major affordability benchmark tied to childcare.

What about that trust, Madam Speaker? This is now at the heart of the issue. A government can survive setbacks if people believe that it is being honest, competent, and disciplined. What we have seen over these past nine months... No. These results show something more corrosive: a widening gap between message and reality.

The government says it values transparency. On some files, it has been more open about bad news than its predecessor. Fine. Transparency is welcome, but transparency about its failures does not excuse those failures. Announcing bad numbers does not absolve you of causing them. Admitting that the results are ugly does not make them any less ugly. Indeed, this government now condemns its own record with its own words. It calls some results ugly. It says that the status quo is unsustainable. It says that difficult decisions are coming.

14:00

Le gouvernement actuel a affirmé qu'aucun secteur ne peut être exempté d'un examen. Il a affirmé qu'un changement transformationnel est nécessaire. Tout cela revient à exprimer d'une manière différente que, au cours de la première année de son mandat, le gouvernement actuel a sérieusement dévié de sa trajectoire, et cela soulève des questions quant aux priorités.

On demande aux gens du Nouveau-Brunswick d'accepter des mesures d'austérité dans certains secteurs en raison des finances fragilisées. Pourtant, le gouvernement trouve encore de la place pour des dépenses discrétionnaires pour des déplacements visant à soigner son image, des investissements dont les retombées à long terme sont incertaines et un discours de plus en plus axé sur les occasions stratégiques à l'étranger, et ce, alors même que la confiance s'effrite ici, chez nous.

There's nothing inherently wrong with trade missions. Provinces need to seek investment and diversify their markets. However, timing matters, judgment matters,

places et la véritable incertitude. Un gouvernement qui a mené une campagne axée sur l'abordabilité ne devrait pas se dérober à de simples questions sur la possibilité que nous atteignons un objectif important en matière d'abordabilité des services de garde.

Qu'en est-il de la confiance, Madame la présidente? Il s'agit maintenant du coeur de la question. Un gouvernement peut survivre aux revers si les gens croient qu'il fait preuve d'honnêteté, de compétence et de discipline. Ce que nous avons constaté au cours des neuf derniers mois... Non. Les résultats montrent quelque chose de plus grave : un fossé grandissant entre le message et la réalité.

Le gouvernement affirme qu'il accorde de l'importance à la transparence. Dans certains dossiers, il a fait preuve de plus d'ouverture que son prédécesseur quant aux mauvaises nouvelles. Très bien. La transparence est bienvenue, mais la transparence à l'égard de ses échecs n'excuse pas ceux-ci. Annoncer de mauvais résultats n'absout pas les personnes qui les ont causés. Admettre que les résultats sont fâcheux ne les rend pas moins fâcheux. En effet, le gouvernement condamne lui-même son bilan. Il dit que certains résultats sont fâcheux. Il dit que le statu quo n'est pas viable. Il dit que des décisions difficiles sont à l'horizon.

This government said that no sector can be exempted from review. It said that transformational change is necessary. This is a different way of saying that, over the first year of its mandate, this government has seriously deviated from its trajectory, which raises questions about its priorities.

New Brunswickers are being asked to accept austerity measures in some sectors because of weakened finances. Yet the government is still finding room for discretionary travel spending to promote its image, investments with uncertain long-term returns, and a narrative increasingly focused on strategic opportunities abroad while trust is eroding here at home.

Les missions commerciales n'ont rien d'intrinsèquement mauvais. Les provinces doivent chercher des investissements et diversifier leurs

and optics matter. Let me explain. The Premier travelled to India to make two job announcements, 30 jobs for Fredericton and 10 for Moncton, announcements that could have easily been made at home. Premier Moe came back with a \$2.5-billion deal, while this Premier came back with some more frequent flier points. I don't believe that will be enough to pay for the trip. The Premier can speak about Team Canada and trade diversification all she wants, but when families at home are bracing for cuts, students fear institutional upheaval, health care access is worsening, and the province sits on a record deficit, people are entitled to ask whether the government is focused first and foremost on restoring order at home. The Holt government record of cutting money to food banks stands as a very good example. Charity needs to start at home, stability must begin right here, and confidence must begin in New Brunswick. Before the Premier sells New Brunswick abroad, she must ensure that she's not underselling it at home through fiscal chaos, policy uncertainty, and broken promises.

There's also a deeper issue at stake here: the kind of economy and province we're trying to rebuild. New Brunswick cannot tax, borrow, regulate, and centralize its way to prosperity. We are a small province in a very competitive world. We need growth. We need productivity. We need private investment. We need entrepreneurship. We need a lighter regulatory touch, faster approvals, better infrastructure, and stronger educational outcomes. We need smarter energy policies and a government that understands the difference between enabling growth and obstructing it. But this government's first year has sent the opposite signal. It has signalled a belief that public spending can outrun economic fundamentals. It has signalled that balanced budgets are optional. It has signalled that institutions may be reorganized abruptly when forecasts prove false. It has signalled that rural assets are vulnerable and that administrative burdens remain heavy. It has also signalled that the government is still too comfortable with asking how to redistribute scarcity rather than how to unleash abundance.

marchés. Toutefois, le moment choisi est important, le discernement est important et les apparences sont importantes. Permettez-moi d'expliquer. La première ministre s'est rendue en Inde pour faire deux annonces liées à l'emploi, à savoir 30 emplois à Fredericton et 10 emplois à Moncton, des annonces qui auraient très bien pu être faites à la maison. Le premier ministre Moe est revenu avec un accord d'une valeur de 2,5 milliards de dollars, tandis que notre première ministre est revenue avec un peu plus de points de grand voyageur. Je ne crois pas que ceux-ci seront suffisants pour couvrir les coûts du voyage. La première ministre peut parler tant qu'elle veut d'Équipe Canada et de diversification du commerce, mais, quand les familles chez nous se préparent à des compressions, que les étudiants craignent un bouleversement institutionnel, que l'accès aux soins de santé se détériore et que la province enregistre un déficit record, les gens ont le droit de demander si le gouvernement s'emploie d'abord et avant tout à rétablir l'ordre chez nous. Le bilan du gouvernement Holt en matière de réduction du financement des banques alimentaires en est un très bon exemple. Charité bien ordonnée commence par soi-même, la stabilité doit commencer ici même, et la confiance doit se bâtir au Nouveau-Brunswick. Avant de vendre le Nouveau-Brunswick à l'étranger, la première ministre doit s'assurer qu'elle ne le brade pas chez nous en semant le chaos financier, l'incertitude en matière de politiques et les promesses brisées.

Une autre question plus profonde est également en jeu ici : le genre d'économie et de province que nous cherchons à rebâtir. Le Nouveau-Brunswick ne peut pas atteindre la prospérité au moyen de la fiscalité, de l'emprunt, de la réglementation et de la centralisation. Nous sommes une petite province dans un monde très compétitif. Nous avons besoin de croissance. Nous avons besoin de productivité. Nous avons besoin d'investissements du secteur privé. Nous avons besoin d'entrepreneuriat. Nous avons besoin d'une réglementation allégée, d'approbations plus rapides, de meilleures infrastructures et de résultats scolaires plus solides. Nous avons besoin de politiques plus intelligentes en matière d'énergie et d'un gouvernement qui comprend la différence entre ce qui permet la croissance et ce qui y fait obstacle. La première année au pouvoir du gouvernement actuel a toutefois envoyé le signal contraire. Elle a signalé la conviction du gouvernement que les dépenses publiques peuvent dépasser les préceptes économiques fondamentaux. Elle a signalé que les budgets équilibrés sont facultatifs. Elle a signalé que les établissements peuvent être remaniés brusquement

Voilà pourquoi le prochain budget est si important, car il nous montrera si le gouvernement a tiré des leçons de la crise qu'il a lui-même créée. Il pourrait présenter un véritable plan de retour à l'équilibre, avec des choix difficiles, mais crédibles et des échéanciers que le public pourra évaluer. Or, non, le gouvernement actuel veut continuer la mise en oeuvre de sa transformation, ce qui inclut des déficits.

Or will the government fall back on the easiest options, higher fees and hidden costs? Will it level with all New Brunswickers about the damage done, or will it try to spread blame so widely that accountability simply disappears? These are not abstract questions. They are about the very future of our province, because debt always has consequences, especially in a province of our size. We do not have the scale to absorb endless mistakes. We do not have the demographic profile to pretend that this simply does not matter. We do not have the luxury of believing that interest costs are harmless. We do not have the institutional resilience to invite chaos into health care, education, energy, and post-secondary policy all at once.

14:05

The more money this government borrows, the less room future governments and future generations will have to respond to real emergencies. This is a tragedy of preventable deficits. Notice that the key word is "preventable". They consume tomorrow in order to disguise the mistakes of today.

Now, there will be those on the opposite side who will criticize and say that this is too harsh. However, today, I gave ideas to help. They will say that the economy is uncertain. They will say that health care challenges are inherited. They will say that population changes are difficult. They will say that some problems are long-standing. They will say that the government is really

lorsque les prévisions se révèlent fausses. Elle a signalé que les biens ruraux sont vulnérables et que les fardeaux administratifs demeurent lourds. Elle a également signalé que le gouvernement est encore trop à l'aise avec le fait de demander comment redistribuer les rares ressources plutôt que de demander comment déployer l'abondance.

That's why the next budget is so important, because it will show us whether the government has learned any lessons from the crisis it created itself. It could introduce a real plan to return to balance with difficult but credible choices and timelines that the public could consider. No, though, this government wants to continue implementing its transformation, which includes deficits.

Le gouvernement aura-t-il plutôt recours à la solution facile, à savoir des droits plus élevés et des coûts dissimulés? Admettra-t-il sans détour à tous les gens du Nouveau-Brunswick les dommages qui ont été causés, ou tentera-t-il de jeter le blâme si largement que la reddition de comptes s'évaporerait, tout simplement? Il ne s'agit pas là de questions abstraites. Ces questions portent sur l'avenir même de notre province, car les dettes entraînent toujours des conséquences, surtout dans une province de la taille de la nôtre. Notre taille ne nous permet pas d'amortir le choc d'erreurs constantes. Notre profil démographique ne nous permet pas de prétendre que le tout n'a vraiment pas d'importance. Nous n'avons pas le luxe de croire que les frais d'intérêts sont anodins. Nos établissements n'ont pas suffisamment de résilience pour que le chaos s'invite en même temps dans les soins de santé, l'éducation, l'énergie et les politiques en enseignement postsecondaire.

Plus le gouvernement emprunte d'argent, moins les gouvernements et les générations à venir disposeront d'une marge de manoeuvre pour répondre aux véritables urgences. Il s'agit de la tragédie des déficits évitables. Veuillez noter que le mot clé est « évitable ». Les gens d'en face consomment dans l'avenir pour masquer les erreurs du présent.

Il y aura des gens de l'autre côté pour critiquer et dire que mes propos sont trop durs. Toutefois, j'ai offert aujourd'hui des idées pour prêter main-forte. Les gens d'en face diront que l'économie est incertaine. Ils soutiendront que les défis en matière de soins de santé leur ont été légués. Ils diront que les variations démographiques posent des difficultés. Ils objecteront

trying. However, trying is not the standard. Results are the standard. Judgment is the standard. Promises kept are the standard. Responsible stewardship is the standard. On those measures, this government has failed its first major test.

Il y a aussi des parlementaires du côté du gouvernement qui disent que les compressions qui ne sont jamais faciles et que toute opposition qui critique les déficits doit également être prête à critiquer les réductions. C'est vrai en partie. Une opposition sérieuse exige une réelle considération des compromis, mais ici, la préoccupation n'est pas que toute réduction des dépenses du gouvernement est mauvaise. La préoccupation, c'est que le gouvernement envisage des mesures douloureuses non pas dans le cadre d'un programme de réforme cohérent et fondé sur des principes, élaboré dès le départ, mais comme une réponse tardive et précipitée et une détérioration financière qu'il avait promis d'éviter.

La discussion est très importante. Un gouvernement élu sur la promesse de l'équilibre n'a pas l'autorité morale de faire la leçon aux gens du Nouveau-Brunswick sur les sacrifices après avoir manqué son propre engagement, et ce, dans un temps record. Un gouvernement qui a choisi de dépenser ne peut pas se soustraire à la responsabilité des compressions. Un gouvernement qui dit aux gens de ne pas s'inquiéter quant à l'abordabilité ne peut pas hausser les épaules lorsque les frais, les droits de douane et l'incertitude augmentent. Un gouvernement qui a fait campagne sur la confiance ne peut pas s'attendre à être suivi dans des revirements répétés.

And so, Madam Speaker, let me say this directly to the people of New Brunswick. You were promised discipline. You got a record deficit. You were promised better health care access. The wait list grew. You were promised effective management. You got fiscal drift. You were promised affordability. What did you get? Uncertainty. This is a good one. You were promised a smart government. You got heavier bureaucracy and weaker results. You were promised balanced budgets—I am going to cry this to the moon—in every year of this government's mandate. You got the largest projected shortfall in provincial history, and this fiscal year isn't even over. That's not a difference of opinion. That's a difference of record.

que certains problèmes existent depuis longtemps. Ils diront que le gouvernement fait réellement son possible. Toutefois, faire son possible n'est pas le modèle à suivre. Les résultats sont le modèle à suivre. Le discernement est le modèle à suivre. Les promesses tenues sont le modèle à suivre. L'intendance responsable est le modèle à suivre. À ces égards, le gouvernement actuel a failli à sa première épreuve importante.

There are also government members who say that cuts are never easy and that any opposition that criticizes deficits must also be prepared to criticize cuts. That is partly true. A serious opposition requires real consideration of compromise, but the concern here is not that any reduction in government spending is bad. The concern is that the government is considering painful measures, not as part of a comprehensive and principled reform agenda developed at the outset, but as a late and hurried response to financial deterioration it had promised to avoid.

This discussion is very important. A government elected on the promise of balance does not have the moral authority to lecture New Brunswickers about sacrifices after, in record time, failing to honour its own commitment. A government that has chosen to spend can't shirk its responsibility for budget cuts. A government that tells people not to worry about affordability can't shrug its shoulders when fees, tariffs, and uncertainty increase. A government that has campaigned on trust can't expect people to keep up with its constant flip-flops.

Ainsi, Madame la présidente, permettez-moi de m'adresser directement aux gens du Nouveau-Brunswick. On vous avait promis de la discipline. On vous a présenté un déficit record. On vous avait promis un meilleur accès aux soins de santé. La liste d'attente s'est allongée. On vous avait promis une gestion efficace. On vous a servi une dérive financière. On vous avait promis l'abordabilité. Qu'avez-vous obtenu? L'incertitude. Voici un bon exemple. On vous avait promis un gouvernement intelligent. La bureaucratie s'est alourdie, et les résultats se sont affaiblis. On vous avait promis des budgets équilibrés — je ne cesserai pas de le répéter — pour chaque année du mandat du gouvernement actuel. On affiche, selon les prévisions, le plus grand manque à gagner de

If this government does not change its course dramatically and immediately, New Brunswickers will pay the price for years to come. They will pay through higher debt and rising interest costs. They will pay in delayed services. They will pay in institutional instability. They will pay in lost confidence. They will pay in slower growth. They will pay in the erosion of the province's credibility with taxpayers, investors, and families alike. The warning signs are already there. This province is near the bottom when it comes to red tape.

14:10

The health care system will still be unable to deliver primary access, and the education system will miss key targets despite the targets being lowered. Our post-secondary sector has been shaken by reckless trial balloons, and families are facing energy poverty. Parents are still uncertain about childcare affordability. The population momentum is cooling. Debt servicing is eating up hundreds of millions of dollars that could be spent on immediate services and the social plans we need in this province. This is a government that is consulting on cuts with the public because it failed to govern with restraint. This is not the portrait of a government in command.

Voilà le portrait d'un gouvernement qui tente de rattraper les conséquences de ses propres choix. Alors, que devrait-il se passer maintenant? Premièrement, le gouvernement doit abandonner la fiction selon laquelle se pose un simple obstacle temporaire. Les gens méritent la vérité. Les finances de la province sont gravement déséquilibrées, et le rétablissement de la crédibilité exigera bien plus que des mesures superficielles, soit de la retenue.

Deuxièmement, le gouvernement doit présenter un plan crédible et transparent de stabilisation budgétaire, non pas de vagues espoirs d'équilibrer le budget un

l'histoire de la province, et l'exercice financier n'est même pas terminé. Il ne s'agit pas d'une divergence d'opinions. Il s'agit d'un écart de résultats.

Si le gouvernement ne change pas de cap brusquement et immédiatement, les gens du Nouveau-Brunswick en paieront le prix pendant des années. Ils en paieront le prix par une dette plus élevée et des frais d'intérêts en hausse. Ils en paieront le prix par des retards dans les services. Ils en paieront le prix par l'instabilité des établissements. Ils en paieront le prix par la perte de confiance. Ils en paieront le prix par le ralentissement de la croissance. Ils en paieront le prix par l'érosion de la crédibilité de la province auprès des contribuables, des investisseurs et des familles. Les signaux d'alarme sont déjà présents. La province occupe presque le dernier rang pour ce qui est des formalités administratives.

Le système de santé ne sera toujours pas en mesure d'améliorer l'accès aux soins primaires, et le système d'éducation ratera des cibles clés malgré la baisse de celles-ci. Notre secteur de l'enseignement postsecondaire a été ébranlé par des ballons d'essai irresponsables, et les familles sont aux prises avec la pauvreté énergétique. Les parents éprouvent toujours de l'incertitude quant à l'abordabilité des services de garde. L'élan démographique s'est atténué. Le service de la dette engloutit des centaines de millions de dollars qui pourraient être affectés à des services de proximité et aux programmes sociaux dont nous avons besoin dans la province. Le gouvernement mène des consultations publiques au sujet des compressions parce qu'il n'a pas su gouverner avec retenue. Le portrait n'est pas celui d'un gouvernement qui maîtrise la situation.

That's what a government looks like that's trying to catch up with the consequences of its own choices. So, what should happen now? First, the government must abandon the fiction that this is a minor, temporary setback. People deserve the truth. The province's finances are seriously unbalanced, and reestablishing credibility will require much more than superficial measures; it will require restraint.

Second, the government must present a credible, transparent plan for budgetary stability, not vague hopes of balancing the budget someday but a real plan with clear objectives, discipline, and accountability.

jour, mais un véritable plan assorti d'objectifs clairs, de discipline et de reddition des comptes.

Third, the government must protect core frontline services while finally turning its attention to bureaucracy, duplication, poor prioritization, and structural inefficiency in government.

Fourth, the government must stop governing by trial balloons or fear. If universities, schools, health care institutions, and communities are to face reform, we must invite stakeholders to the table. Reform must not be born from panic and leaked through background documents.

Fifth, government members must start understanding that economic growth is not something spoken into existence at podiums. It requires a serious attack on red tape, a better climate for entrepreneurs, and a stronger approach to resource development.

Sixth, the government must stop asking New Brunswickers to accept lower standards because their expectations have become inconvenient. Lowering targets is not an achievement. Redefining success is not a success in my books.

Finally, the government must remember that public trust, once broken, is not easily restored.

Le discours budgétaire du 17 mars était assurément livré dans un langage axé sur la responsabilité, l'équité et la croissance future. Des formules choisies ont été utilisées pour rassurer la population. Il y a eu des références à l'incertitude mondiale. Il a été question de pressions héritées, et des termes comme « durable », « stratégique » et « transformationnel » ont été répétés.

New Brunswickers should not only listen very carefully to what these government members say but also look at what this government has already done. Just look at the numbers. Just look at the promises. Just look at the outcomes, look at the pattern, and then ask

Troisièmement, le gouvernement doit protéger les services essentiels de première ligne tout en s'attaquant enfin à la bureaucratie, aux chevauchements, à l'établissement inadéquat des priorités et aux inefficacités structurelles au sein du gouvernement.

Quatrièmement, le gouvernement doit cesser de gouverner au moyen de la peur ou des ballons d'essai. Si les universités, les écoles, les établissements de soins de santé et les collectivités doivent faire l'objet d'une réforme, nous devons inviter les parties prenantes à la table. Les réformes ne doivent pas se faire dans la panique ni être divulguées au moyen de documents d'information.

Cinquièmement, les parlementaires du côté du gouvernement doivent commencer à comprendre que la croissance économique n'apparaît pas comme par enchantement lorsque l'on prend la parole sur une tribune. Elle nécessite que l'on s'attaque de front aux formalités administratives, que l'on instaure un meilleur climat d'affaires pour les entrepreneurs et que l'on adopte une approche plus solide en matière d'exploitation des ressources.

Sixièmement, le gouvernement doit cesser de demander aux gens du Nouveau-Brunswick d'accepter des normes moins élevées parce que leurs attentes sont devenues des inconvénients. La baisse des cibles n'est pas une réussite. Redéfinir la réussite n'est pas selon moi une réussite.

Pour finir, le gouvernement doit se souvenir que la confiance du public, une fois trahie, est difficile à rétablir.

The budget speech on March 17 was certainly delivered in language focused on responsibility, equity, and future growth. Select phrasing was used to reassure people. There were references to global uncertainty. Inherited pressures were alluded to, and terms such as "lasting", "strategic", and "transformational" were repeated.

Les gens du Nouveau-Brunswick devraient non seulement écouter attentivement ce que disent les parlementaires du côté du gouvernement, mais aussi examiner ce que le gouvernement a déjà fait. Il suffit d'examiner les chiffres. Il suffit d'examiner les

whether this government has earned the benefit of the doubt. Ask yourselves that question. This government does not deserve trust because it has asked for it. A government earns trust through performance, honesty, judgment, discipline, and delivery. Based on the evidence before us today, this government has not earned trust. When Premier Holt started talking about how tough and resilient New Brunswickers are, maybe we should have realized what was coming.

Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick est une province résiliente. Nos gens sont pragmatiques. Ils comprennent que gouverner est une tâche difficile et qu'aucun gouvernement n'hérite de la perfection.

14:15

Les gens de la province comprennent que certains défis se posent depuis longtemps, mais ils reconnaissent aussi une promesse brisée lorsqu'ils en voient une. Ils reconnaissent une mauvaise gestion lorsqu'ils la ressentent. Ils comprennent ce qui se passe lorsqu'un gouvernement leur demande de réparer un désordre qu'il a lui-même créé.

This province deserves better than a government that campaigned on balance and delivered the biggest projected deficit in the province's history. It deserves better than a government that makes health care its top priority and then watches access deteriorate. It deserves better than a government that speaks of opportunity while businesses drown in paperwork. It deserves better than a government that calls for sacrifice only after its own excesses have run the books off the rails.

My message to the Holt Liberal government is simple: Stop managing headlines and start managing the province. Stop moving the goalposts and start honouring your commitments. Stop treating New Brunswickers like they'll forget what was promised. Stop pretending that fiscal recklessness is compassion, and stop framing your own failures as unavoidable hardships.

To the people of New Brunswick, pay very close attention because this budget will reveal not just

promesses. Il suffit d'examiner les résultats, les tendances, puis de se demander si le gouvernement actuel a droit au bénéfice du doute. Posons-nous la question. Le gouvernement ne mérite pas qu'on lui fasse confiance simplement parce qu'il l'a demandé. Un gouvernement gagne la confiance au moyen d'un bon rendement, de l'honnêteté, du discernement, de la discipline et de l'obtention de résultats. D'après les preuves dont nous disposons aujourd'hui, le gouvernement n'a pas agi de façon à gagner la confiance des gens. Lorsque la première ministre Holt s'est mise à parler de la ténacité et de la résilience des gens du Nouveau-Brunswick, nous aurions peut-être dû nous rendre compte de ce qui s'en venait.

Madam Speaker, New Brunswick is a resilient province. Our people are pragmatic. They understand that governing is difficult and that no government inherits perfection.

The people of the province understand that some challenges have been around for a long time, but they also recognize a broken promise when they see one. They recognize poor management when they feel its effects. They understand what's happening when a government asks them to clean up a mess that it has created itself.

La province mérite mieux qu'un gouvernement qui a fait campagne sur l'équilibre, mais qui prévoit le plus important déficit de l'histoire de la province. Elle mérite mieux qu'un gouvernement qui fait des soins de santé sa priorité absolue, mais qui regarde ensuite l'accès empirer. Elle mérite mieux qu'un gouvernement qui parle de possibilités, tandis que les entreprises croulent sous la paperasserie. Elle mérite mieux qu'un gouvernement qui appelle au sacrifice seulement après que ses propres excès ont fait dérailler le bilan.

Mon message au gouvernement libéral Holt est simple : Cessez de gérer les gros titres et commencez à gérer la province. Cessez de modifier les règles du jeu et commencez à respecter vos engagements. Cessez de traiter les gens du Nouveau-Brunswick comme s'ils allaient oublier vos promesses. Cessez de prétendre que l'imprudence financière est synonyme de compassion et cessez de présenter vos propres échecs comme des écueils inévitables.

Je dis aux gens du Nouveau-Brunswick d'être très attentifs, car le budget révélera non seulement des

numbers but also character. It will reveal whether this government has the courage to admit the scale of the damage. It will reveal whether it has the discipline to change course. It will reveal whether “within our means” was ever meant seriously.

Le budget révélera si les décisions difficiles à venir visent réellement à bâtir une province plus forte ou si elles visent tout simplement à demander aux gens du Nouveau-Brunswick de payer la facture rattachée à la première année de promesses brisées, de mauvais jugement et de déclin du gouvernement actuel.

Les gens de la province n’ont pas voté pour le chaos et la dérive. Ils n’ont pas voté pour des excuses. Ils n’ont pas voté pour des déficits records. Ils ont voté pour un gouvernement faisant preuve de leadership. Si le gouvernement actuel n’est pas en mesure de fournir un tel leadership, les gens du Nouveau-Brunswick s’en souviendront.

The people will remember who promised balance and delivered debt. They will remember who promised results and delivered excuses, and they will remember those who spoke of affordability while making life less certain. They will remember who talked about the future while undermining confidence in the present. And when the time comes, they will render their verdict. Until then, the House should be under no illusions. The warning lights are flashing and the fiscal ground is shifting, and unless this government changes course now, the economic, social, institutional, and political costs will be felt far beyond this budget and this year. New Brunswickers should brace themselves.

Après seulement une année complète au pouvoir et à peine neuf mois de réalité financière, le gouvernement actuel nous a déjà montré suffisamment de preuves pour que nous sachions ce qui suit :

The damage is real, the promises are broken, and the judgment has been poor. The March 17 budget does not mark a dramatic course correction. The worst is yet to come.

Our Progressive Conservative choice is different. We believe that government must live within its means, protect frontline services, and stop giving tomorrow’s taxpayers the bill for today’s politics. New Brunswickers balance their family budgets at the

chiffres, mais aussi un tempérament. Il montrera si le gouvernement a, oui ou non, le courage d’admettre l’étendue des dommages. Il montrera si celui-ci a, oui ou non, la discipline voulue pour changer de cap. Il indiquera si procéder « selon nos moyens » a déjà été sérieusement envisagé.

The budget will reveal whether the difficult decisions to come are really aimed at building a stronger province or whether they are just aimed at asking New Brunswickers to pay the bill for the first year of broken promises, bad judgment, and the decline of this government.

The people of this province didn’t vote for chaos and havoc. They didn’t vote for excuses. They didn’t vote for record deficits. They voted for a government that would provide leadership. If this government isn’t able to provide leadership, New Brunswickers will remember that.

Les gens se souviendront de ceux qui ont promis l’équilibre, mais qui ont augmenté la dette. Ils se souviendront de ceux qui ont promis des résultats, mais qui ont avancé des excuses, et ils se souviendront de ceux qui ont parlé d’abordabilité tout en rendant la vie plus incertaine. Ils se souviendront de ceux qui ont parlé d’avenir tout en minant la confiance dans le présent. Ils rendront le moment venu leur verdict. D’ici là, la Chambre ne devrait pas se bercer d’illusions. Les indicateurs sont au rouge et la situation financière est instable, et, faute d’un changement immédiat de cap de la part du gouvernement, les coûts économiques, sociaux, institutionnels et politiques seront ressentis bien au-delà du budget actuel et de l’année en cours. Les gens du Nouveau-Brunswick devraient se préparer.

After only one full year in office and barely nine months of financial reality, this government has already shown us enough proof that we know this:

Les dommages sont réels, les promesses sont brisées, et le jugement fait défaut. Le budget du 17 mars ne marque pas un changement de cap radical. Le pire est à venir.

Nous, les Progressistes-Conservateurs, offrons un choix différent. Nous croyons que le gouvernement doit vivre selon ses moyens, protéger les services de première ligne et cesser de transmettre aux contribuables de demain la facture des politiques

kitchen table. They have the right to expect their government to do exactly the same. On this side of the House, we will fight for a province that pays its own way. We will fight for a province that keeps its word and leaves our children not a mountain of debt but a foundation of stability and opportunity. Thank you.

Merci, Madame la présidente.

14:20

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.)

**M. M. LeBlanc** : Madame la présidente. Puisque nous avons terminé les procédures pour aujourd'hui, j'aimerais proposer l'ajournement de la Chambre.

(The House adjourned at 2:21 p.m.)

d'aujourd'hui. Les gens du Nouveau-Brunswick équilibrent leur budget familial au coin de la table de cuisine. Ils ont le droit de s'attendre à ce que leur gouvernement fasse exactement de même. De ce côté-ci de la Chambre, nous nous battons pour que notre province soit en mesure d'assumer ses dépenses. Nous nous battons pour que notre province respecte sa parole et lègue à nos enfants, non pas une montagne de dettes, mais des assises stables et riches de possibilités. Merci.

Thank you, Madam Speaker.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.)

**Mr. M. LeBlanc**: Madam Speaker. Since we've completed the business for today, I would like to move that the House adjourn.

(La séance est levée à 14 h 21.)